

**Annual Report**  
**2006**  
**2007**

Copyright Board  
of Canada





Copyright Board  
Canada



Commission du droit d'auteur  
Canada

The Honourable Jim Prentice, P.C., M.P.  
Minister of Industry  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

Dear Mr. Minister:

I have the honour of transmitting to you for tabling in Parliament, pursuant to section 66.9 of the *Copyright Act*, the nineteenth Annual Report of the Copyright Board of Canada for the financial year ending March 31, 2007.

Yours sincerely,

A handwritten signature in black ink, which appears to read "S. Callary".


Stephen J. Callary  
Vice-Chairman and  
Chief Executive Officer





## Table of Contents

	Page
Chairman's Message	5
Mandate of the Board	9
Operating Environment	11
Organization of the Board	13
Public Performance of Music	15
Retransmission of Distant Signals	27
Educational Rights	28
Private Copying	29
General Regime	30
Arbitration Proceedings	34
Unlocatable Copyright Owners	37
Court Decisions	40
Agreements Filed with the Board	42



## Board Members and Staff

as of March 31, 2007

*Chairman:* The Honourable Justice William J. Vancise

*Vice-Chairman and  
Chief Executive Officer:* Stephen J. Callary

*Members:* Francine Bertrand-Venne  
Sylvie Charron

*Secretary General:* Claude Majeau

*General Counsel:* Mario Bouchard

*Director of Research  
and Analysis:* Gilles McDougall

*Economic  
Research Analyst:* Dave Rhéaume

*Senior Clerk of the Board:* Lise St-Cyr

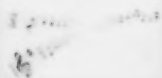
*Manager,  
Corporate Services:* Ivy Lai

*Registry Officers:* Nadia Campanella  
Tina Lusignan

*Financial and  
Administrative Assistant:* Joanne Touchette

*Administrative Assistant:* Manon Huneault

*Informatics Officer:* Michel Gauthier



## Chairman's Message

I am pleased to present the 2006-2007 Annual Report of the Copyright Board of Canada. This report describes the Board's activities during the year in the discharge of its responsibility under the *Copyright Act* to set royalties that are fair and equitable to rights owners and to users of copyright protected works.

The Board held two hearings in 2006-2007. The first, which lasted ten days in September 2006, examined the tariff proposed by CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works by online music services for the years 2005-2007. The other, held in October 2006, was on Private Copying for the years 2005-2007. At the end of the reporting period, the decision on Private Copying was still under advisement.

In 2006-2007, the Board issued eleven decisions. Four of them established royalties to be paid to the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) under Tariff 19 (Fitness Activities and Dance Instruction) for the years 1996-2006, Tariff 15.A (Background Music) for the year 2005, Tariff 23 (Hotel and Motel In-Room Services) for the years 2001-2006, Tariff 24 (Ringtones) for the years 2003-2005. Another dealt with royalties to be paid to the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) under Tariff 3 (Use and Supply of Background Music) for the years 2003-2009 and another reinstated, on an interim basis, the SOCAN-NRCC 2003-2007 tariff for commercial radio stations, pending its re-examination by the Board further to an order by the Federal Court of Appeal. Finally, on November 30, 2006, the Board ruled on an application filed by Standard Radio Inc. regarding the "Regulations Defining Advertising Revenues".

Two decisions dealt with royalties to be paid to CSI for the reproduction of musical works: one by commercial radio stations for the year 2007 and the other by online music services for the years 2005-2007. Another decision established royalties to be collected by the Educational Rights Collective of Canada (ERCC) from educational institutions in Canada for the reproduction and performance of works or other subject matters communicated to the public by telecommunications for the years 2007-2011. Finally, the Board issued a decision setting the levy to be paid, on an interim basis, for the private copying of sound recordings of musical works for the year 2007.

All of the foregoing decisions are described in greater detail in the present report.

As for unlocatable copyright owners, 21 licences were issued by the Board for the use of published works for which rights holders could not be found; the nature of works varied from architectural plans to literary and artistic works.

In 2006-2007, the Board also initiated procedures leading to hearings to be held later in 2007 and early 2008. One will re-examine the SOCAN-NRCC Commercial Radio tariff, as per the order of the Federal Court of Appeal. Another will jointly examine tariffs filed by SOCAN, NRCC and CSI targeting subscription radio services, and the last will deal with SOCAN Tariff 16 targeting background music suppliers for the year 2007.

During 2006-2007, the Board hosted a number of foreign delegations, namely, a delegation from the UK Patent Office commissioned to review the mandate of the UK Copyright Tribunal; the Chairman of the UK Copyright Tribunal; a Japanese copyright delegation; and the Asia-Pacific Regional Office of the International Confederation



of Societies of Authors and Composers (CISAC), who was accompanied by a delegation from the Taiwan Copyright Office. Board Members and staff also held a day long briefing session with Judges of the U.S. Copyright Royalty Board in Washington, and also attended a number of national and international fora of copyright specialists.

Finally, I was invited to speak at two events during the year. The first, a seminar sponsored by the Intellectual Property Institute of Canada and McGill University in Toronto on August 23, 2006, where I spoke about the changes that had occurred at the Copyright Board during the ten years since the adoption of Bill C-32. The second was the annual convention of the Canadian Association of Broadcasters held in Vancouver on November 5, 2006. This was a business session for the broadcasters with the Copyright Board, and included Mr. Claude Majeau, Secretary General, Mr. Mario Bouchard, General Counsel and Mr. Gilles McDougall, Director of Research and Analysis. My speech was aimed at dispelling some misconceptions about the role of the Board, the way it functions and the way it treats copyright users in general, and broadcasters in particular.


Last year, the Board lost the services of Member Brigitte Doucet whose 5-year term ended in November 2006. Ms. Doucet was a valued colleague who contributed greatly to the work of the Board. Her careful and thoughtful approach to the matters before the Board will be missed. On behalf of the Copyright Board, I wish to thank Ms. Doucet for her dedicated service.

The year 2006-2007 was a very productive period for the Board and I would like to thank my colleagues on the Board as well as the personnel for their support and assistance. The Board is fortunate to have dedicated and expert support staff without whom we could not do our job. Their expertise, work ethic and determination to work together make the work of the Board possible.


The Honourable William J. Vancise



*The Board is fortunate  
to have dedicated and expert  
support staff without whom  
we could not do our job.*

A black and white photograph of a vintage microphone on a stand. The microphone is a large, cylindrical, silver-colored model with a mesh grille. It is mounted on a black, adjustable boom arm. The background is a blurred, out-of-focus view of city lights at night, with bright spots of light and dark silhouettes of buildings. The overall tone is professional and somewhat dramatic.

The Board  
is an economic  
regulatory body...



## Mandate of the Board

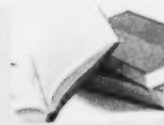
The Copyright Board of Canada was established on February 1, 1989, as the successor of the Copyright Appeal Board. The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. Moreover, the Board has the right to supervise agreements between users and licensing bodies, issue licences when the copyright owner cannot be located and may determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

The *Copyright Act* (the "Act") requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The Board's specific responsibilities under the *Act* are to:

- certify tariffs for the public performance or the communication to the public by telecommunication of musical works and sound recordings [sections 67 to 69];
- certify tariffs, at the option of a collective society referred to in section 70.1, for the doing of any protected act mentioned in sections 3, 15, 18 and 21 of the *Act* [sections 70.1 to 70.191];
- set royalties payable by a user to a collective society, when there is disagreement on the royalties or on the related terms and conditions [sections 70.2 to 70.4];
- certify tariffs for the retransmission of distant television and radio signals or the reproduction and public performance by educational institutions, of radio or television news or news commentary programs and all other programs, for educational or training purposes [sections 71 to 76];
- set levies for the private copying of recorded musical works [sections 79 to 88];
- rule on applications for non-exclusive licences to use published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, when the copyright owner cannot be located [section 77].



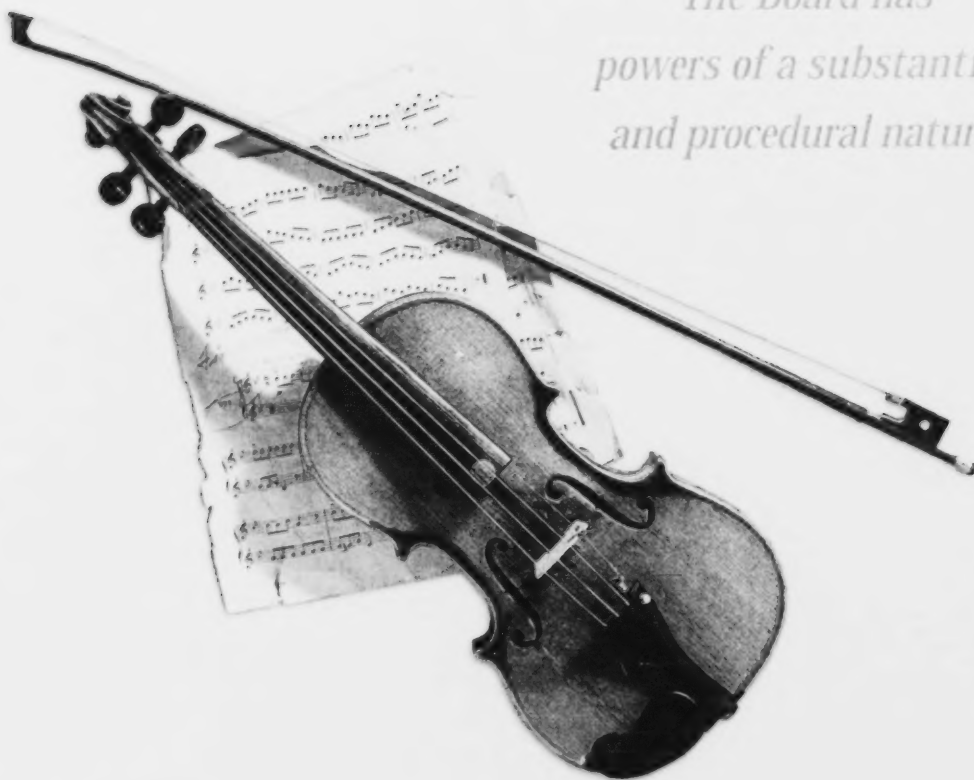


- examine, at the request of the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*, agreements made between a collective society and a user which have been filed with the Board, where the Commissioner considers that the agreement is contrary to the public interest [sections 70.5 and 70.6];
- set compensation, under certain circumstances, for formerly unprotected acts in countries that later join the Berne Convention, the Universal Convention or the Agreement establishing the World Trade Organization [section 78].

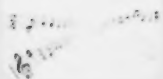
In addition, the Minister of Industry can direct the Board to conduct studies with respect to the exercise of its powers [section 66.8].

Finally, any party to a licence agreement with a collective society can file the agreement with the Board within 15 days of its conclusion, thereby avoiding certain provisions of the *Competition Act* [section 70.5].

*The Board has  
powers of a substantive  
and procedural nature.*







## Operating Environment

### Historical Overview

Copyright collective societies were introduced to Canada in 1925 when PRS England set up a subsidiary called the Canadian Performing Rights Society (CPRS). In 1931, the *Copyright Act* was amended in several respects. The need to register copyright assignments was abolished. Instead, CPRS had to deposit a list of all works comprising its repertoire and file tariffs with the Minister. If the Minister thought the society was acting against the public interest, he could trigger an inquiry into the activities of CPRS. Following such an inquiry, Cabinet was authorized to set the fees the society would charge.

Inquiries were held in 1932 and 1935. The second inquiry recommended the establishment of a tribunal to review, on a continuing basis and before they were effective, public performance tariffs. In 1936, the *Act* was amended to set up the Copyright Appeal Board.

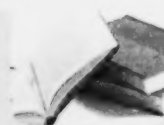
On February 1, 1989, the Copyright Board of Canada took over from the Copyright Appeal Board. The regime for public performance of music was continued, with a few minor modifications. The new Board also assumed jurisdiction in two new areas: the collective administration of rights other than the performing rights of musical works and the licensing of uses of published works whose owners cannot be located. Later the same year, the *Canada-US Free Trade Implementation Act* vested the Board with the power to set and apportion royalties for the newly created compulsory licensing scheme for works retransmitted on distant radio and television signals.

Bill C-32 (An Act to amend the *Copyright Act*) which received Royal Assent on April 25, 1997, modified the mandate of the Board by adding the responsibilities for the adoption of tariffs for the public performance and communication to the public by telecommunication of sound recordings of musical works, for the benefit of the performers of these works and of the makers of the sound recordings ("the neighbouring rights"), for the adoption of tariffs for private copying of recorded musical works, for the benefit of the rights owners in the works, the recorded performances and the sound recordings ("the home-taping regime") and for the adoption of tariffs for off-air taping and use of radio and television programs for educational or training purposes ("the educational rights").

### General Powers of the Board

The Board has powers of a substantive and procedural nature. Some powers are granted to the Board expressly in the *Act* and some are implicitly recognized by the courts.

As a rule, the Board holds hearings. No hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. The hearing may be dispensed with on certain preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. This process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.



The examination process is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31<sup>st</sup> of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette* and explains the reasons for its decision in writing.


### Guidelines and Principles Influencing the Board's Decisions

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the specific circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would illegally fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those factors, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs, the practicality aspects, the ease of administration to avoid tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market, the search for non-discriminatory practices, the relative use of protected works, the taking into account of Canadian circumstances, the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users, as well as the comparisons with "proxy" markets and comparisons with similar prices in foreign markets.



## Organization of the Board

**B**oard members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* states that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board, exercising direction over the Board and supervision of its staff.

### Chairman



**The Honourable William J. Vancise**, a justice of the Court of Appeal for Saskatchewan, was appointed part-time Chairman of the Board for a five-year term commencing in May 2004. Mr. Justice Vancise was appointed to the Court of Queen's Bench in 1982 and to the Court of Appeal for Saskatchewan in November 1983 where he continues to serve. In 1996, he was appointed Deputy Judge of the Supreme Court of the Northwest Territories. Mr. Justice Vancise earned an LL.B. from the University of Saskatchewan in 1960 and was called to the Saskatchewan Bar in 1961. He joined Balfour and Balfour as an associate in 1961 and in 1963 he was named a partner at Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk

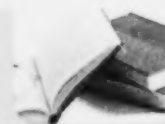
and Kyle, where he became the managing partner in 1972. Mr. Justice Vancise received his Queen's Counsel designation in 1979.

### Vice-Chairman & Chief Executive Officer



**Stephen J. Callary** is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Mr. Callary has served as Managing Director of consulting firms, RES International and IPR International; as Executive Director of TIMEC – the Technology Institute for Medical Devices for Canada; and as President of Hemo-Stat Limited and Sotech Projects Limited. He has extensive international experience dealing with technology transfer, software copyrights and patents and the licensing of intellectual property rights. From 1976 to 1980, Mr. Callary worked with the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC), the Privy Council Office (PCO) and the Federal Provincial Relations

Office (FPRO). He has a B.A. degree from the University of Montreal (Loyola College) and a B.C.L. degree from McGill University. He was admitted to the Quebec Bar in 1973 and pursued studies towards a Dr.jur. degree in Private International Law at the University of Cologne in Germany.



## Members



**Francine Bertrand-Venne** is a full-time member appointed in June 2004 for a five-year term. Prior to her appointment, Ms. Bertrand-Venne was General Manager of the *Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec* (SPACQ). She was also SPACQ's legal counsel for labour relations under the federal and Quebec status of the artist acts, the *Copyright Act* and the *Broadcasting Act*. Ms. Bertrand-Venne is a graduate of the University of Sherbrooke (LL.B. in 1972). She is a member of the Council of Canadian Administrative Tribunals, the *Association littéraire et artistique internationale* (ALAI Canada) and the *Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique* (AJAVA).



**Sylvie Charron** is a full-time member appointed in May 1999 and reappointed in 2004 for a five-year term. Before joining the Copyright Board, she was an Assistant Professor with the University of Ottawa's Faculty of Law (French Common Law Section) and worked as a private consultant in broadcasting, telecommunications and copyright law. Prior to her law studies, she worked for the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for 15 years. Ms. Charron is a graduate of the University of Ottawa (B.Sc. Biology in 1974, M.B.A. in 1981, LL.B. in 1992, and LL.L in 2005). Ms. Charron is a member of the Canadian Association of Law Teachers, of the Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), of the Council of Canadian Administrative Tribunals and is former Vice-Chair of the Ottawa Chapter of Canadian Women in Communications and past Executive Director of the Council of Canadian Law Deans.

*Note: Detailed information on the Board's resources, including financial statements, can be found in its Report on Plans and Priorities for 2007-2008 (Part III of the Estimates) and the Performance Report for 2006-2007. These documents are or will soon be available on the Board's Web site ([www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca)).*



## Public Performance of Music

### Background

The provisions under sections 67 onwards of the *Act* apply to the public performance of music or the communication of music to the public by telecommunication. Public performance of music means any musical work that is sung or performed in public, whether it be in a concert hall, a restaurant, a hockey stadium, a public plaza or other venue. Communication of music to the public by telecommunication means any transmission by radio, television or the Internet. Collective societies collect royalties from users based on the tariffs approved by the Board.

### Filing of Tariff Proposals

On March 30, 2007, SOCAN and NRCC filed their respective statement of proposed royalties to be collected in 2008; some tariffs cover more than one year. NRCC filed two new proposals: Tariff 5 for the use of music to accompany live events and Tariff 6 for the use of music to accompany dance and fitness. These two new tariffs are for the years 2008 to 2012.

### Hearings

No hearing was held in 2006-2007.

### Decisions

In 2006-2007, the Board issued seven decisions dealing with public performance of music.

#### **Decision rendered April 21, 2006 – SOCAN Tariff 19 (Fitness Activities and Dance Instruction) 1996-2006**

Tariff 19 of the Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada (SOCAN) sets royalties for the use of SOCAN's repertoire in conjunction with fitness activities or dance instruction. The tariff proposals for the years 1996 to 2001 provided for an annual fee per room of \$2.14 multiplied by the average number of participants each week in the room, with a minimum fee of \$64. Those rates were the same as those certified by the Board for 1995. SOCAN then proposed increases for 2002-2006 to account for inflation; these requests were later abandoned in favour of maintaining the 1995 rate through to 2006. The proposal also provided for the addition of an explicit reference to dance instruction.

The process leading to the certification of these tariffs was long. Various individuals and organizations objected. SOCAN entered into negotiations and in 1998, after agreements were reached and objections were withdrawn, the only remaining objectors were the Canadian Dance Teachers' Association and the British Association of Teachers of Dancing – Maritimes Provinces. SOCAN then asked the Board to settle the matter. The Board asked the objectors for written submissions. Deadlines were pushed back; further negotiations took place. By January 2003, negotiations



had again failed and the Board was asked to establish a schedule leading to the certification of the tariff. Not long after a new written examination process was put into motion, both objectors informed the Board that they did not plan to proceed any further.

The Board thus found itself with a proposed tariff that no one appeared to object to, but for which it seemed difficult, if not impossible, to obtain information. The objectors had raised several issues that were apparently relevant, but the Board could not rule on them without additional evidence. In July 2003, the Board offered the objectors the opportunity to participate in a very streamlined process. It received no replies.

As a result, the Board was forced to proceed based on the record as it stood. Without enough reliable evidence to enable the Board to make any kind of change to the proposed tariff, the questions raised by the objectors as to how different levels of usage of SOCAN's repertoire by different types of users should affect the tariff rates would have to remain unanswered. Therefore, the Board certified the same rates for the period 1996 to 2006 that it certified in 1995, that is \$2.14 per room multiplied by the average number of participants each week in the room, subject to a minimum annual fee of \$64.

In order to remove any uncertainty as to the actual ambit of the tariff, the Board reinstated an explicit reference to dance instruction that had been removed in 1988. The wording of the tariff was also adjusted to reflect the language used in the Board's most recent tariffs.

Finally, the Board discussed the role of private agreements. In the general regime, the *Act* provides that agreements take precedence over tariffs. In the SOCAN regime, the issue is not addressed. Agreements seem inconsistent with this regime as the *Act* does not appear to contemplate the existence of a parallel market for music performing rights. If agreements run against a certified tariff, the tariff can lose its meaning. Yet, agreements can be useful for setting terms and conditions that correspond to actual uses and can help avoid long and costly debates. This leaves several questions. Is the market fragmentation created by private agreements a bad thing or a sign of market adaptation? Is there a need to ensure that users with practices similar to those of individuals who have entered into an agreement have access to the same conditions and, if so, how can this be achieved? The Board continues to consider the place of private agreements under the SOCAN regime.

#### **Decision rendered June 2, 2006 – SOCAN Tariff 15.A (Background Music) 2005**

SOCAN Tariff 15.A sets royalties for the performance of background music by means of recorded music in establishments who do not use the services of a background music supplier. For 2005, SOCAN proposed the same tariff as the one the Board had approved for 2004. A number of objectors opposed the proposed tariff. In the end, only the Retail Music Association of Canada (RMAC) took part in the hearing held on November 1, 2005; others either withdrew or abandoned their objections.

RMAC argued that the performance of background music in its members' stores is aimed at stimulating sales of sound recordings and that the Board must take into account this increased benefit for SOCAN members by reducing the amount of royalties accordingly. RMAC suggested that this should result in record stores paying half of the proposed royalty. RMAC arrived at this figure by assessing the promotional value of the music played, in the portion of an average record store dedicated to the sale of CDs (half), at 75 per cent of the total value of background music, while it valued the music played in the other half of the store at 25 per cent.





To support its claim, RMAC relied on a survey carried out primarily with clients of HMV's website; a report prepared by a lawyer specializing in the field of music, that dealt with the promotional value of background music and examined the discounts contained in other SOCAN tariffs; a series of layout plans for certain record stores, illustrating – among other things – the relative importance of CD and DVD displays; and excerpts from an annual survey on the reasons for the respondents' most recent CD purchase. RMAC also called witnesses attesting to the importance of the relationship between the sound recording industry and music stores as well as the important role played by background music in selling CDs in record stores.

The Board rejected RMAC's arguments for three reasons. First, the evidence submitted was insufficient to establish that the use of SOCAN's repertoire contributed significantly to the sale of sound recordings of these same works. Second, the Board did not believe the promotional value associated with the use of musical works should result in a discount. Third, the sums involved were so modest that ability to pay was not an issue.

The Board found that RMAC's evidence did not include information on its reliability and that the testimony was anecdotal. The Board also agreed with SOCAN's argument that CD sales generate remuneration in connection with reproduction rights whereas this tariff targets performing rights. These rights are protected separately and independently; a variation in the royalties paid in connection with one type of rights should not generate a variation in the royalties paid in connection with the other type of rights. Moreover, the Board has always refused to discount a tariff to take into account the contribution of a group of users to the music industry. In the end, the Board saw no reason why record stores should pay less than others for the background music they use.

The Board also considered the ability of record stores to pay the royalties asked of them. It estimated the average annual royalty per store to be about \$290. The Board did not believe that payment of these royalties by record stores would have a serious impact on their bottom line.

Therefore, the Board certified for the year 2005 the same tariff it approved for 2004, that is an annual rate of \$1.23 per square metre, subject to a minimum annual fee of \$94.51.





### Decision rendered June 30, 2006 – SOCAN Tariff 23 (Hotel and Motel In-Rooms Services) 2001-2006

In their room, hotel guests can access a variety of audio-visual and musical content. That content uses music that is protected by copyright. SOCAN Tariff 23 is a new tariff that sets the royalties for the use of music as part of in-room services.

Many objected to the proposed tariffs, namely, among others, the Canadian Cable Telecommunications Association (CCTA), the Hotel Association of Canada (HAC), On Command Canada Inc. (OCC) and LodgeNet Entertainment (Canada) Corporation (LodgeNet). OCC and LodgeNet both provide lodging establishments with in-room services targeted by the tariff, as well as Instant Media Network (IMN), a subsidiary of OCC that packages and offers in-room musical services.


OCC and LodgeNet act as carriers for audio-visual services and for the IMN pay music service. They operate the delivery system in lodging establishments and deliver IMN's musical content to individual guest rooms. For this, IMN pays a carriage fee. Hotels and motels receive access fees from their guests; they hold them in trust for remittance to the carriers, in exchange for a commission. IMN receives only a portion of the retail fee charged by the establishment, after paying a commission to the establishment and deducting carriage fees charged by OCC and LodgeNet.

Shortly before the hearing, the parties reached an agreement on the audio-visual part of the tariff. SOCAN had sought to emulate Tariff 17. The parties agreed on rates increasing from 1.05 per cent in 2001 to 1.25 per cent in 2005 and 2006, of the fees paid by the guests to view audio-visual content other than mature audience films; for mature audience films that use SOCAN's repertoire, the rates were to start at 0.2625 per cent in 2001, to progressively increase to 0.3125 per cent in 2005 and 2006. The agreed-upon structure recognized the special circumstances of the industry under review and its differences with non-broadcast services. The different rate for mature audience films was meant to reflect the relative amount of protected music used. The Board accepted the proposal with one variation. Since it is possible for film producers to clear rights for music that is in SOCAN's repertoire otherwise than through SOCAN, the tariff does not apply to mature audience films for which a SOCAN licence is not required, even if the music is in SOCAN's repertoire. For 2004, the Board estimated the royalties payable on this portion of the tariff to be around \$250,000.

With respect to the musical part of the tariff, the parties disagreed over the rate base and the rate. SOCAN asked that royalties be calculated on the amount paid by the lodging establishment to its provider of musical services, net of hotel commissions. The Board agreed with the service providers that the rate base should be the payments they make to IMN. This would more accurately mirror the pay audio services tariff, where the rate base is the affiliation payments received by services from broadcast distribution undertakings. The role of common carrier in this instance is more readily ascribed to the service providers than to the hotel operator.

SOCAN also claimed that the programming offered by IMN is virtually identical to that of services covered by the pay audio services tariff and that the Board should base its valuation on that tariff. It proposed a rate of 12.35 per cent; IMN suggested 5 per cent. The Board identified some notable differences between pay audio services and IMN. Pay audio services offer highly focussed programming; IMN is programmed randomly. Music is packaged differently. Marketing and pricing structures are different. While the IMN service theoretically could be worth as much and even more than the pay audio services, its discretionary nature and the fact that it is a nascent business militated for a lower rate. Therefore, the Board set the tariff at 5 per cent for 2001 and 2002 and 5.5 per cent for 2003 to 2006.





CCTA wanted the tariff to clearly provide that cable services in hotel rooms are already covered under SOCAN Tariff 17. This was achieved through proper tariff wording. For its part, HAC submitted that lodging establishments are simply an intermediary who should not be liable for the tariff. The Board opted to avoid the issue not stating who is liable. SOCAN can collect royalties from anyone who is liable either for the communication to the public by telecommunication, or the authorization of the communication in providing the services.

#### **Decision rendered August 18, 2006 – SOCAN Tariff 24 (Ringtones) 2003-2005**

SOCAN filed in April 2002, its first proposed tariff for the communication of musical works incorporated into telephone or other ringtones, for 2003 to 2005. For 2003, it proposed a rate of 10 per cent of the ringtone supplier's revenues to a maximum of \$7,500 per calendar quarter. For 2004, it proposed a rate of 10 per cent of the supplier's revenues subject to a minimum royalty of 10¢ for each ringtone supplied. For 2005, it proposed a rate of 10 per cent of the supplier's revenues subject to a minimum royalty of 20¢ per ringtone supplied. SOCAN arrived at the rate by relying on the approach used by the Board for pay audio services.

Bell Mobility, the Canadian Wireless Telecommunications Association and Telus Mobility (collectively the "Wireless Carriers") objected to one or more of the proposed statements, as did the Canadian Recording Industry Association.

The objectors contended that the communication of a ringtone is not a public communication but a private transaction between a vendor and a purchaser and as such, should not be protected by copyright.

The objectors submitted that if liability did exist, the rate should be no more than 1.5 per cent of the ringtone supplier's revenues. They contended that SOCAN's analysis was based on an incorrect reading of the Board's decision for pay audio services and that SOCAN's proposed tariff was inconsistent with comparable tariffs around the world. In their view, a ringtone transaction primarily engaged the reproduction right. The communication is purely incidental or accessory, and the tariff needed to reflect this. The objectors also asked that the effective rate applicable to mastertones be lower than that for synthesized ringtones.

The Board concluded that a musical ringtone constitutes a substantial part of a musical work since, in the alternative, there would be little or no incentive for the consumer to purchase it. The Board also concluded that such a communication was "to the public" because the music files were made available on the Internet openly and without concealment, with the knowledge and intent that the files would be conveyed to all who might have access to it.

The Board rejected SOCAN's proxy but kept the methodology that consists in setting the royalty rate for the communication of musical ringtones by making a comparison with the rate for the reproduction right for those same ringtones. Accordingly, the Board first determined that the average rate payable for the reproduction of musical works under Canadian commercial agreements that were entered in evidence is 12 per cent.

The Board then determined the communication to reproduction ratio by reference to the tariffs for commercial radio stations, where a one-to-three ratio exists for the right the Board considers as ancillary. However, even though, unlike the reproduction right, the communication right is ancillary and optional in the ringtone market, its use is nonetheless very profitable. It allows the use of an instantaneous electronic delivery technology that greatly facilitates the transaction and at the same time makes it more accessible and less expensive. The Board thus established the value of the communication right at half that of the reproduction right. This ratio applied to the 12 per cent average reproduction rate, led to a rate of 6 per cent.



The Board also concluded that although part of the added value of mastertones is attributable to producers and performers, part of it is also attributable to authors and composers. The Board therefore concluded that the applicable rate and rate base would be the same for mastertones and synthesized ringtones.

In addition, the Board certified a minimum royalty of 6¢ per ringtone, which is equal to the royalty that applies to a ringtone sold for \$1. This minimum royalty was approved for 2004 and 2005 only, since SOCAN had not asked for minimum royalties for 2003.

#### Decision rendered October 20, 2006 – NRCC Tariff 3 (Background Music) 2003-2009

In April 2002, the Neighbouring Rights Collective of Canada (NRCC) filed a tariff proposal for the performance in public and the communication to the public by telecommunication of published sound recordings of musical works as background music for the years 2003 to 2009.

NRCC asked for a single tariff with two rate structures or categories. Category A targets those who supply background music to commercial and industrial establishments. Under this category, background music suppliers would pay 11.2 per cent of the gross amount they receive from their subscribers, net of any amount paid by the supplier to acquire equipment allowing the subscriber to receive the background music service.

Category B targets individual establishments that provide their own background music. Under this category, establishments that provide their own music would pay a specific dollar amount calculated according to one of three possible methods. The first method is the number of admissions, attendees, or tickets sold multiplied by 0.26¢. If this method cannot be used, the second, corresponding to the number of people allowed in the public space (typically according to fire or liquor control regulations) multiplied by the number of days of background music use multiplied by 0.52¢, must be used. If neither the first nor second method applies, the third method is the area of the public space multiplied by the number of days of background music use multiplied by 0.867¢ per square metre (or 0.081¢ per square foot). When none of the methods can be used, the user is charged \$94.08 per year. NRCC was not asking for any minimum royalty.

A number of background music suppliers, users and their representatives objected to the proposed tariff. Principal among the suppliers was the Canadian Cable Telecommunications Association. Bell ExpressVu, Star Choice Television Network Inc. and CHUM Satellite Services also filed objections. The Hotel Association of Canada (HAC), the Canadian Restaurant and Food Services Association (CRFA) and the Alberta Association of Agricultural Societies filed objections as representatives of users.





Objectors proposed royalty rates of 1.7 per cent for industrial premises and of 2.7 per cent for non-industrial premises. These rates were based on SOCAN Tariff 16 which targets background music suppliers.

CRFA and HAC initially took the position that NRCC should get nothing given that their members were already paying SOCAN a royalty pursuant to its Tariff 16. They contended that having to pay additional royalties to NRCC would have a significant impact on their members' business. They nevertheless conceded that their members would have to pay a royalty but stressed that it ought to be minimal.

The Board agreed with NRCC to certify a single tariff for most background uses. The integrated structure NRCC proposed was simpler and also had the merit of minimizing the risk of vertical inconsistency among the collective's tariffs.

The Board used SOCAN Tariff 16 as the starting point since it is a similar right in a similar market, it has been in place for a long time and it is a blanket licence.

SOCAN Tariff 16 sets a lower rate for industrial than other premises. The Board does not believe that such a difference can be justified in the current instance. Businesses purchase background music to help them make money. In the industrial establishment, the objective is to increase productivity. Elsewhere, the objective is to increase sales. In addition, the Board believes that the market can account for the lower value of the service by setting a lower price, which is reflected automatically in lower royalties when, as here, those are set at a percentage of the price of the service.

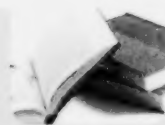
The Board thus used as the starting point the non-industrial component of SOCAN Tariff 16, or 7.5 per cent of the amount paid by the subscriber to the background music supplier, net of equipment cost. Since the Board concluded that 43.06 per cent of background music was in NRCC's repertoire, the rate to be paid when a supplier provides the background music was set at 3.2 per cent ( $7.5 \times 0.4306$ ) of the subscription fees.

In order to establish the rate with respect to establishments that provide their own background music, the Board converted the rate of 3.2 per cent into a rate expressed as dollars multiplied by some other factor (attendance, capacity or area).

Thus, for the years 2003 to 2005, the Board certified rates of 0.08¢ per admission, 0.15¢ per unit of capacity per day or 0.25¢ per square meter (0.023¢ per square feet) per day. The royalty was set at \$26.88 per year when none of the above methods applies.

For 2006, following the Board's application of a rule for inflationary adjustment, the rates increased to 0.0831¢ per admission, 0.1558¢ per unit of capacity per day or 0.2597¢ per square meter (0.0239¢ per square feet) per day. The royalty was set at \$27.92 per year when none of the above methodologies applies. For 2007 to 2009, the rates remain subject to the same inflationary adjustment rule.

The inflationary adjustment rule used by the Board corresponds to the annual percentage variation in the consumer price index, minus one percentage point. Because this is a multi-year tariff spanning over 7 years, the Board wanted to embody such adjustment rule into the tariff. This allows for a quick adjustment to inflation, and can become an encouragement for collectives to submit multi-year tariff proposals.



The tariff provides that NRCC can proceed with an inflationary adjustment to its rates expressed in dollars under four conditions. First, the adjustment to be applied shall be higher than three percentage points. If, for any 12-month period, the adjustment is lower than 3 percentage points, the rates will remain unchanged but the adjustment will be cumulated to the next 12-month period adjustment. Second, NRCC shall send a notice of the change to the affected background music users. Third, NRCC shall notify the Board of the change, including the detailed calculation of the increase. Fourth, NRCC shall post that calculation on its website.

#### **Interim decision rendered November 24, 2006 – SOCAN-NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) 2003-2007**

Until December 2002, most commercial radio stations paid 3.2 per cent of their gross income to SOCAN and 1.44 per cent of their advertising revenues to NRCC. Stations using SOCAN's repertoire for less than 20 per cent of their broadcast time paid 1.4 and 0.64 per cent respectively. All talk stations paid NRCC \$100 per month. On October 14, 2005, the Board certified the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff, 2003-2007*. For SOCAN, the rates were 3.2 per cent on a station's first \$1.25 million of revenues in a year, and 4.4 per cent on the excess; the rate for low-use stations increased to 1.5 per cent. For NRCC, the rates became 1.44 per cent, 2.1 per cent and 0.75 per cent. The decision allowed stations to pay additional amounts owed for past periods free of interest over two years.

The Board justified the increase in the rates on three grounds. Music had been historically undervalued, radio now played more music, and music allowed radio to derive efficiencies they should share with composers. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) challenged the Board's decision before the Federal Court of Appeal. On October 19, 2006, the Court found that the reasons given to justify the amount of the first and third increases were insufficient, set aside the Board's decision and remitted the matter to "redetermine the issues in respect of which the reasons have been found to be inadequate."

As a result of the Court's decision, the 2002 rates were reinstated on an interim basis. On October 26, 2006, SOCAN and NRCC applied for an interim tariff that would maintain the provisions of the October 2005 Tariff. They offered three arguments supporting the motion. First, the Court had questioned the adequacy of the reasons for the increase but not the quantum. Second, CAB itself had conceded that the evidence rationally supported the Board's decision to increase the rate and only challenged the adequacy of the reasons. Third, reverting to the 2002 rates would require complex calculations to determine excess payments made to date, when further calculations would have to be made once the final tariff has been set.

CAB opposed the application on three grounds. First, there was no need for an interim decision; subsection 68.2(3) of the *Copyright Act* already provides that the previous tariff automatically applies on an interim basis. Second, the October 2005 Tariff was a legal nullity and as such, could not be used as a basis for setting an interim tariff. Third, if the Board wished to set an interim tariff, it should simply restate what was already in place by virtue of subsection 68.2(3) of the *Act*, bearing in mind that the collectives have the burden of persuading the Board that the interim rate should change the *status quo*.

The Board granted the application in part. It applied the principles governing interim orders as set out by the Supreme Court of Canada in *Bell Canada v. Canada (Canadian Radio-television and Telecommunications Commission)*. First, while the *Act* provides a mechanism whereby a certified tariff that has expired continues to apply on an interim basis, that cannot be determinative. By refusing to issue an interim decision on that sole basis, the Board would fetter



its discretion. Second, the *status quo* was no longer a reasonable option. Substantial changes would necessarily be made to the pre-2003 tariff, had already been put in effect and should be maintained. Third, additional recalculations would have deleterious effects. They would be complex, costly, not final and would create deadweight loss. Fourth, even though the October 2005 Tariff was a nullity in its entirety, the Board was not required to reconsider the matter *de novo*. The order of the Federal Court of Appeal remitted the matter to the Board to re-determine "the issues in respect of which the reasons have been found to be inadequate." The order further provided that the Board *may* permit the parties to supplement the existing record with respect to "these issues of quantification". Discretion to allow or not to allow for the record to be supplemented is incompatible with the notion of a *de novo* review. Fifth, the burden of proof as contended by CAB was misstated; in fact, the statement on which CAB had relied to state its proposition is to the opposite effect.

Here, common sense dictated that the application be granted. The 2003-2007 rates will not be the 2002 rates. SOCAN's rate base will change. Rates will increase on three accounts; the only thing that remains to be decided is by how much. What CAB asked is to revert to rates that were known to be too low, thereby depriving the collectives of moneys they were known to be entitled. Finally, having the broadcasters continue to pay, on an interim basis, what they were required to pay until the tariff had been set aside was less disruptive to all participants than relying on the 2002 rates.

In the result, the Board reinstated the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff, 2003-2007* as an interim tariff but allowed radio stations to stop making catch up payments that, once a final decision is made, may become unnecessary or reduced.

**Decision rendered November 30, 2006 – Application filed by Standard Radio Inc. for a ruling re: the *Regulations Defining Advertising Revenues***

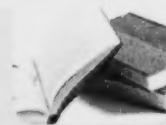
Until 2002, royalties that commercial radio stations pay to broadcast musical works were calculated as a percentage of "gross income" as defined in the relevant SOCAN tariff. In 1998, the stations also began paying royalties to broadcast the sound recordings on which musical works are embedded (the so-called "neighbouring rights" of performers and record labels). These royalties, paid to NRCC, are calculated as a percentage of "advertising revenues" as defined in the *Regulations Defining Advertising Revenues*.

On October 14, 2005 the Board certified the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff 2003-2007*. That tariff provides that royalties payable to both SOCAN and NRCC are now to be calculated using "advertising revenues".

Standard Radio Inc. (Standard) operates radio stations. These stations sell advertising under two types of contractual arrangements. Advertisers that purchase air-time through an accredited agency or produce their advertisements in-house receive a discount of 15 per cent from the normal advertising rates. Standard also offers a turnkey contract for advertisers who ask the station to produce their commercials; those advertisers pay the full advertising rate.

Standard argues that the definition of "advertising revenues" in the *Regulations* allows it to exclude the fair market value of the production services provided pursuant to turnkey contracts from the rate base. In 2005, this would have removed between \$6.8 and \$10.7 million from the rate base. SOCAN and NRCC disagree. This created a dilemma for Standard. If it stopped paying royalties on the value of its production services and its interpretation of the *Regulations* was wrong, it would be liable for statutory damages of between three and ten times the amount of applicable royalties.






On July 13, 2006, Standard asked the Board to rule on the issue. The Board asked the two concerned collectives, SOCAN and NRCC, as well as the Canadian Association of Broadcasters (CAB), to comment on Standard's application. SOCAN and NRCC, relying on an earlier decision of the Board (Decision of January 19, 2004 on the *Private Copying Enforcement*), argued that the Board did not have the power to issue the requested order, while the CAB supported Standard's arguments.

Subsection 66.7(1) of the *Copyright Act* provides that the Board has, "with respect to [...] matters necessary or proper for the due exercise of its jurisdiction, all such powers, rights and privileges as are vested in a superior court of record." Standard argued that this includes the power to issue the ruling it requested, since, according to Standard, the interpretation of Board regulations is itself central to the performance of the Board's mandate.


The Board only has such powers as are expressly granted to it by statute or impliedly necessary to the proper exercise of its core competence. Its core mandate is to certify and vary tariffs and to make and amend regulations. It does not include a standalone power to interpret those regulations. The resolution of disputes between parties concerning the interpretation of regulations is not such an exercise nor is it ancillary to such an exercise. Thus the Board concluded that it did not have the power to grant the relief Standard requested.

The ruling did not leave Standard without remedies. It could ask the Board to vary the tariff or to amend the *Regulations* or ask for a declaratory judgment from an ordinary court of law. As the Board determined that it did not have the power to issue the ruling that Standard asked for, there was no need to rule on the other issues raised by the parties.

In concurring reasons, Vice-Chairman Callary stated that while he agreed that the Board did not have the power to issue the requested ruling, he should nonetheless comment on the request. In his opinion, the fair market value of production services can be deducted from revenues obtained from turnkey contracts. This interpretation follows from an ordinary reading of the section, from the Regulatory Impact Analysis Statement published with the *Regulations*, from a balance with the treatment of production costs of third parties and from advertising revenues, not production revenues, being best suited for meeting the Board's intent to harmonize rate bases.



*The Board only has such powers  
as are expressly granted to it  
by statute or impliedly necessary  
to the proper exercise of its  
core competence.*

A black and white photograph showing a tall, lattice-structured radio tower on the left side of the frame, extending from the bottom left towards the top center. In the bottom right corner, there is a large satellite dish with a grid-like structure. The background is a plain, light-colored sky. Centered in the upper right portion of the image is a block of text.

The Board sets the royalties  
and allocates them among the  
collective societies...





## Retransmission of Distant Signals

### Background

The *Act* provides for royalties to be paid by cable companies and others for the retransmission of distant television and radio signals. The Board sets the royalties and allocates them among the collective societies representing copyright owners whose works are retransmitted.

### Hearings

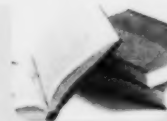
No hearing was held in 2006-2007.

### File Status

In February 2006, the parties filed agreements they had reached with respect to the radio and television retransmission tariffs for 2004 to 2008 as well as draft tariffs reflecting the agreements. The parties asked that the Board certify tariffs that reflected the agreements.

Only the allocation of royalties among collectives for the television tariff remained to be determined. In December 2006, the Board inquired about the status of the remaining issues and asked the parties to file a proposed timetable to deal with them. In January 2007, the Board was advised that all the collectives, except FWS Joint Sports Claimants (FWS) and Direct Response Television Collective (DRTVC), agreed to continue the allocation of royalties among themselves on the same basis as the *Television Retransmission Tariff 2001-2003*.

FWS wished that its allocation for 2004-2008 reflect any change in its viewing share and undertook to measure those changes using BBM viewing data. DRTVC wished to take its share entirely from what would otherwise be allocated to the Copyright Collective of Canada, in an amount or proportion to be determined as between the two collectives after conducting a meter-based viewing study. As of March 31, 2007, these issues remained pending.



## Educational Rights

### Background

Sections 29.6, 29.7 and 29.9 of the *Act* came into force on January 1, 1999. Since then, educational institutions and persons acting under their authority can, without the copyright owner's authorization, copy programs when they are communicated to the public and perform the copy before an audience consisting primarily of students. In a nutshell, institutions can copy and perform news and news commentaries and keep and perform the copy for one year without having to pay royalties; after that, they must pay the royalties and comply with the conditions set by the Copyright Board in a tariff. Institutions can also copy other programs and subject-matters, and keep the copy for assessment purposes for thirty days; if they keep the copy any longer, or if they perform the copy at any time, the institution must then pay the royalties and comply with the conditions set by the Board in a tariff.

### Filing of Tariff Proposal

In March 2006, the Educational Rights Collective of Canada (ERCC) filed a statement of proposed royalties to be collected from educational institutions for the reproduction and performance of works or other subject-matters communicated to the public by telecommunication for the years 2007 to 2011. No one objected to the statement, which is essentially identical to the tariff certified for the years 2003 to 2006.

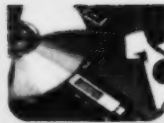
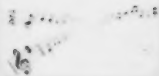
### Hearings

No hearing was held in 2006-2007.

### Decision

On February 16, 2007, the Board certified the tariff as proposed for the years 2007 to 2011. Institutions can operate under a transactional or comprehensive formula. For preschool to secondary students, the transactional tariff is 13¢ per minute for copies made from a radio signal and \$1.60 per minute for copies made from a television; the comprehensive tariff is \$1.73 per calendar year per full-time equivalent. For other students, the rates are 17¢, \$2.00 and \$1.89 respectively.





## • Private Copying •

### Background

The private copying regime entitles an individual to make copies (a "private copy") of sound recordings of musical works for that person's personal use. In return, those who make or import recording media ordinarily used to make private copies are required to pay a levy on each such medium. The Board sets the levy and designates a single collecting body to which all royalties are paid. Royalties are paid to the Canadian Private Copying Collective (CPCC) for the benefit of eligible authors, performers and producers.

The regime is universal. All importers and manufacturers pay the levy. However, since these media are not exclusively used to copy music, the levy is reduced to reflect non-music recording uses of media.

### Hearings

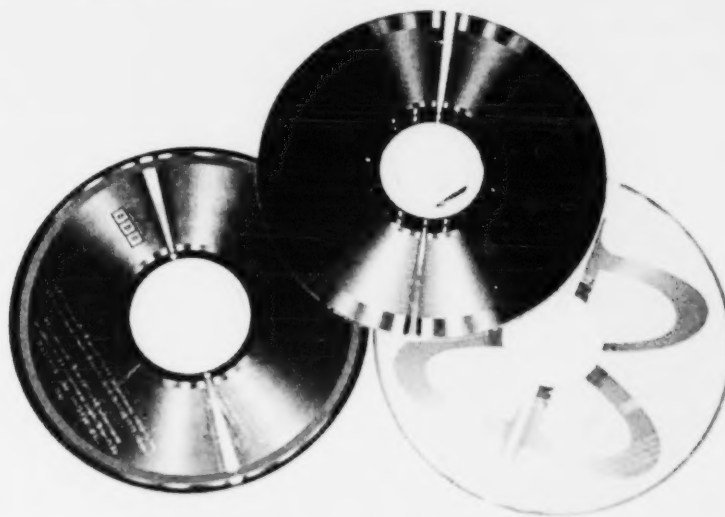
One hearing was held in 2006-2007.

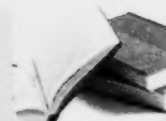
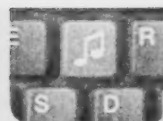
### Decision

#### Interim decision rendered on December 14, 2006

Hearings dealing with the proposed tariffs of the Canadian Private Copying Collective for 2005, 2006 and 2007 were held on October 24, 2006. The matter was still under advisement at the end of 2006. The collective asked that the Board issue for 2007 an interim decision that would be identical to that of December 21, 2005. The Board granted the application. The interim tariff reflected the provisions of the tariff certified for 2003 and 2004. Rates were set at 29¢ for each audio cassette of 40 minutes or more in length, 21¢ for each CD-R or CD-RW and 77¢ for each CD-R Audio, CD-RW Audio or MiniDisc.

*The regime  
is universal.*





## General Regime

### Background

Sections 70.12 to 70.191 of the *Act* give collective societies that are not subject to a specific regime the option of filing a proposed tariff with the Board. The review and certification process for such tariffs is the same as under the specific regimes. The certified tariff is enforceable against all users; however, in contrast to the specific regimes, agreements signed pursuant to the general regime take precedence over the tariff.

### Filing of Tariff Proposals

In 2006-2007, five tariff proposals were filed in accordance with section 70.13 of the *Act*. Three of them were filed by CMRRA/SODRAC Inc. (CSI) for the reproduction of musical works by commercial radio stations for the years 2008-2012, by online music services for the year 2008 and by multi-channel subscription radio services for the years 2008-2009. The Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) filed its Tariff No. 3 for the reproduction of musical works by non-commercial radio stations for the year 2008. Finally, the Audio-Video Licensing Agency (AVLA) and the *Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec* (SOPROQ) jointly filed a tariff proposal for the reproduction of sound recordings by commercial radio stations for the years 2008-2011.

### Hearings

One hearing was held in 2006-2007 dealing with CSI's tariff for the reproduction of musical works by online music services for the years 2005-2007. The hearing was held in September 2006 and lasted 10 days.

### Decisions

In 2006-2007, the Board rendered the following two decisions.

#### **Decision rendered February 16, 2007 – CSI's Tariff for the reproduction of musical works by commercial radio stations (2007)**

CSI's proposed tariff for the reproduction of musical works by commercial radio stations in 2007 was essentially the same as the tariff certified by the Board for 2006. CSI asked however that royalties for the first two months of operation of a new station be calculated using the income for those months and not the "reference month", defined as the second month before the month for which royalties are being paid. The purpose of the change probably was to prevent a station from obtaining a free licence for its first two months of operation, given that a station does not earn advertising revenues until it starts broadcasting.

The Canadian Association of Broadcasters objected to the proposed change. Shortly after, CSI abandoned its request for a change and the association withdrew its objection. The Board therefore certified for 2007 a tariff identical to the 2006 tariff. Stations where works from the repertoire account for less than 20 per cent of their broadcasting



time or that neither make nor keep hard drive copies pay 0.12 per cent on the first \$625,000 of gross annual income, 0.23 per cent on the second \$625,000, and 0.35 per cent on the rest. The rates applicable to other stations are 0.27 per cent, 0.53 per cent and 0.8 per cent respectively. This is expected to generate royalties of approximately \$8 million in 2007.

The Board noted once more the need to harmonize the rate bases for the royalties that commercial radio stations pay SOCAN, NRCC and CSI. This is a matter that should be disposed of through a hearing. The three tariffs will expire at the same time; the issue can be addressed when the tariffs for 2008 are examined.

#### **Decision rendered March 16, 2007 – CSI's Tariff for the reproduction of musical works by online music services (2005-2007)**

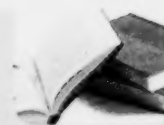
On March 31, 2004, CSI filed a statement of the royalties it proposed to collect for the reproduction, in Canada, by online music services in 2005, 2006 and 2007, of musical works in the combined repertoire of the Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA) on the one hand, and the *Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada* and SODRAC 2003 Inc. (SODRAC) on the other.

CSI asked for the greater of 7.5 per cent of gross revenue or 75¢ per month per subscriber for services that only offer on-demand streams; the greater of 10 per cent of gross revenue or one dollar per month per subscriber for services that offer limited downloads, with or without on-demand streams; and the greater of 15 per cent of gross revenue or 10¢ per permanent download of a single musical work.

CSI contended that the offering of music on line was increasing the value of its repertoire and that rights holders were entitled to a share in the value of this new economic activity. The right to reproduce musical works and to authorize subscribers to make their own copies is essential to online services. That ability to make additional copies gives services a competitive edge and provides added value to consumers. Rights holders should benefit from that added value. CSI also proposed that the licences be issued only to online services and opposed the possibility of allowing record labels to obtain a licence from CSI and then sub-licence the use of CSI's repertoire by those services.

Apple Canada Inc., Napster LLC, Bell Canada, the Canadian Association of Broadcasters, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Cable Telecommunications Association, the Canadian Recording Industry Association, CHUM Ltd., EMI Music Canada, Archambault Group Inc., Moontaxi Media Inc., MusicNet Inc., RealNetworks Inc., Sirius Canada, Sony BMG Music Canada, TELUS, Universal Music Canada, Warner Music Canada (Warner) and Yahoo! Canada filed timely objections.

The objectors proposed royalties of 5.3 per cent for permanent downloads, 3.5 per cent for limited downloads and 0.5 per cent for on-demand streaming. They asked that the rate base be what subscribers paid, not gross income. They proposed minimum rates of 3.85¢ for permanent downloads; of 21¢ per month per subscriber for services that allow limited downloads and on-demand streaming if a service did not authorize reproductions onto portable devices and 33¢ if it did. They proposed either that no minimum be applied to downloads of albums or that the minimum price be reduced so as to avoid excessive royalties in the case of albums containing a large number of tracks. Finally, they sought the right for record labels to be allowed to apply for the licence so as to then sub-licence the right to reproduce the musical work to online services.



### ***Permanent Downloads***

The Board concluded that the price for permanent downloads needed to be determined using the price currently paid to reproduce a musical work onto a prerecorded CD, or 7.7¢ per track. The Board accounted for the SODRAC-ADISQ agreement at 8.9¢ per track, leading to an adjusted rate of 7.8¢.

The average price of a downloaded individual track is 99¢. However, iTunes sells most of its albums for \$9.99. Since the average number of tracks on a downloaded album is 13, the average price per track on an album is 77¢. The weighted average price of a track, single or as part of an album, is thus 89¢. The royalty of 7.8¢, expressed as a percentage of this average price of 89¢, results in a rate of 8.8 per cent. It is this rate, subject to a further discount explained later, that the Board certified. The minimum fee per track was set at 5.9¢ per individual track and 4.5¢ per track included in a bundle.

### ***Limited Downloads***

The Board adopted the position agreed upon by the parties, to the effect that the rate for limited downloads should be two-thirds of the rate for permanent downloads. The Board thus certified a rate of 5.9 per cent, but expressed concerns with the possibility that this approach may lead to some level of double discounting, because of the already lower average price per track for limited downloads. The minimum fees certified by the Board are 57.0¢ and 37.4¢ per month respectively, whether further reproduction on a portable device is allowed or not.

### ***On-Demand Streaming***

Even though no such on-demand streaming service existed at the time CSI proposed its tariff, the Board nevertheless certified a tariff for this category since it targets a possible, protected use of its repertoire.

CSI asked that the rate for on-demand streaming be set somewhere between the rate set for limited downloads and the rate pay audio services (Galaxie and Max Trax) have agreed to pay to CSI. The Board adopted CSI's methodology and certified a rate of 4.6 per cent with a minimum fee of 29.2¢.

### ***Base Rate***

The Board adopted the position of the objectors to base royalties on what consumers pay rather than on all revenues including advertisement. The Board noted that online music services do not earn much more than what consumers pay and that it did not know to what extent the other revenues were attributable to the use of CSI's repertoire.





### *The Role of Record Labels*

In the past, the Board stated that generally speaking, a tariff should target uses, not users. The *Act*, not the Board, determines who is liable to pay for a protected use. The Board also stated that generally speaking, a tariff should target both the right to do and the right to authorize. When administered collectively, the right to authorize an act is subject to the same regime as the act itself. Furthermore, the authorization right, though separate, co-exists with the right to do.

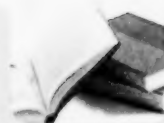
The Board does not consider that proscribing record labels from availing themselves of this tariff contradicts either proposition. Had it not been convinced that it was able to expressly prevent record labels to avail themselves of the tariff, the Board mentioned it would have designed the administrative provisions so as to ensure that CSI would not be obliged to deal with multiple reporting channels.

### *Ability to Pay*

The Board phases in this new tariff by applying a discount of 10 per cent. This discount is the same the Board granted when it first certified the Pay Audio Services Tariff. This discount is intended to apply only for the life of this tariff.

*The Act, not the Board,  
determines who is liable to pay  
for a protected use.*





## Arbitration Proceedings

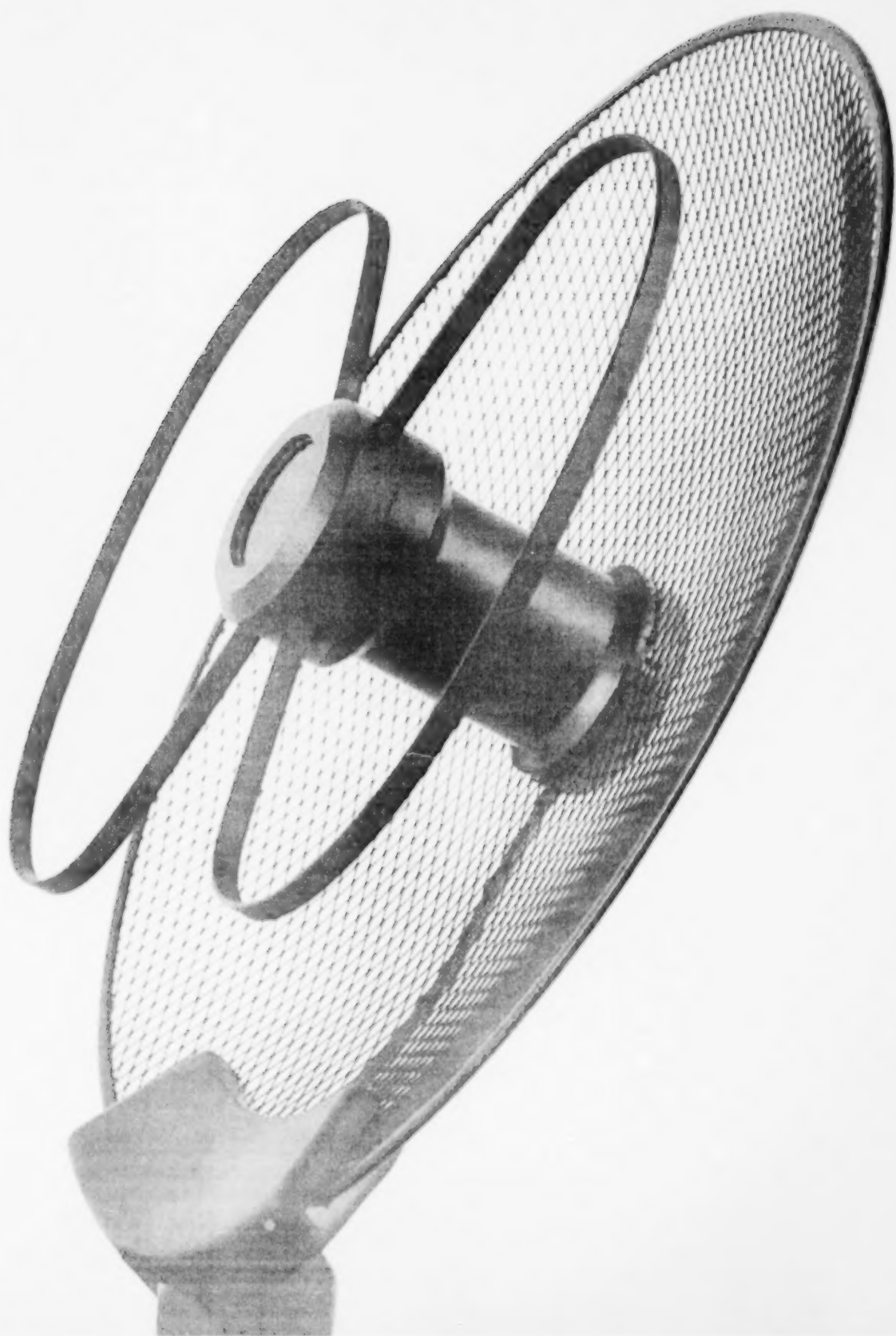
Pursuant to section 70.2 of the *Act*, on application of the society or the user, the Board can set the royalties and other terms of a licence for the use of the repertoire of a collective society subject to section 70.1, when the society and a user are unable to agree on the terms of the licence.

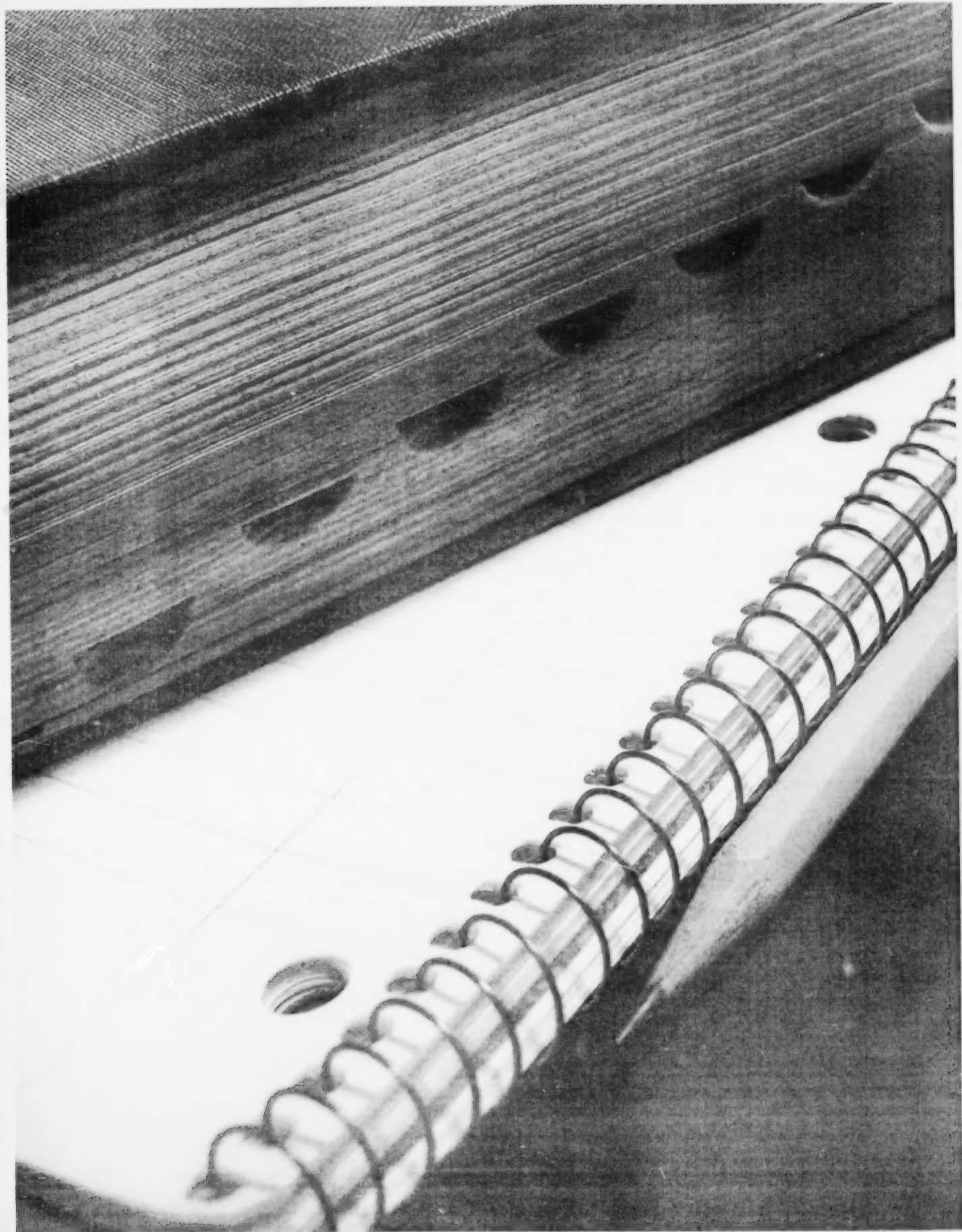
In July 2005, MusiSelect inc. had filed such an application asking the Board to fix the terms and conditions of a licence for the reproduction of sound recordings in the repertoire of the Audio-Video Licensing Agency (AVLA). On May 18, 2006, MusiSelect informed the Board that an agreement had been reached with AVLA. In compliance with subsection 70.3(1) of the *Act*, the Board did not proceed with the application.

*...the Board can set the royalties  
and other terms of a licence [...]   
when the society and a user  
are unable to agree...*









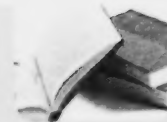


## Unlocatable Copyright Owners

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences authorizing the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals, if the copyright owner is unlocatable. However, the *Act* requires licence applicants to make reasonable efforts to find the copyright owner. Licences granted by the Board are non-exclusive and valid only in Canada.

In 2006-2007, 43 applications were filed with the Board and 21 licences issued as follows:

- *Nancy DeVillers*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in October 1989 by Anderson and Associates of Toronto for the property located at 124 Duford Street in Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of plans created in March 1962 by M.W. Kosub Ltd., and in July 1968 by Braig, Frigon, Hanley, Brett & Minty, for the property located at 2090 and 2116 Neepawa and 217 Lockhart (The Saville Apartments) in Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of various plans created in 1991 by CDC for the property located at 50 MacLaren Street in Ottawa, and plans created in 1993 for the property located at 143 MacLaren Street in Ottawa.
- *Peter Ebsen*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1973 by Mayers, Girvan, Wellen & Bern of Montreal, for the property located at 130 Robertson Road in Ottawa.
- *The University of Alberta Press*, Edmonton, Alberta, for the reproduction of an article written by Irene Todd Baird published in the *Saturday Night* magazine, May 17, 1924.
- *Onali Noorbhai*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1981 by L. Sigouin for the property located at 1319 Plante Drive in Ottawa.
- *Art Gallery of Alberta*, Edmonton, Alberta, for the reproduction of five drawings by Sidney Clarke Ellis in a book.
- *Daniel G. Arnold*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of two quotes from an article written by Richard Brandon Morris published in the *Saturday Review* magazine, December 18, 1965.
- *André Breault*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1974 (draftsperson unknown) for the property located at 499 Lyon Street in Ottawa.
- *Dr. Graham Carr*, Montreal, Quebec, for the reproduction of literary and artistic works re: Glenn Gould.
- *Norman Bryon*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1988 (draftsperson unknown), for the property located at 558 Fielding Drive in Ottawa.
- *Karen Kravchenko*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1993 by Konark Designs Inc. for the property located at 27 Grenadier Way in Ottawa.
- *Infinite Design Studio*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1957 by Burgess & McLean Architects for the property located at 273 Donald Street in Ottawa.



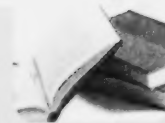
- *Robert Taylor Architects Inc.*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1961 (draftsperson unknown), for the property located at 2199 Carling Avenue in Ottawa.
- *ServiceMaster of Ottawa*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of various plans created by Rycliffe Homes Inc. in 1996-1997, for the property located at 2 Royal Field Crescent in Ottawa.
- *Paul Muirhead*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1992 (draftsperson unknown), for the property located at 6223 Deermeadow Drive in Ottawa.
- *Natasha Kurdyla*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1964-1965 by Trendsetter Developments Limited for the property located at 12 Banner Road in Ottawa.
- *Patricia E. Roy*, Victoria, B.C., for the reproduction of seven different cartoons in a monograph.
- *Mireille Brunet*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1993 by Wedgewood Builders for the property located at 64 Scarlet Court in Ottawa.
- *Chris Fleming*, Ottawa, Ontario, for the reproduction of architectural plans created in 1986 by Building Masters Inc. for the property located at 20 Fifeshire Crescent in Ottawa.
- *Chelsea Books*, Chelsea, Quebec, for the reprint of the book "Waste Heritage" written by Irene Todd Baird.

*Pursuant to section 77  
of the Act, the Board  
may grant licences  
authorizing the use of  
published works...*









## • Court Decisions •

### RE: SOCAN-NRCC Tariffs 1.A (Commercial Radio Stations) 2003-2007

On October 14, 2005, the Board certified the *SOCAN-NRCC Commercial Radio Tariff, 2003-2007*. That tariff significantly increased the royalties that commercial radio stations pay to broadcast musical works and sound recordings. The Canadian Association of Broadcasters (CAB) applied for judicial review of that decision on two grounds: failure of the Board to consider an objection by CAB to the tariffs proposed by the collectives and inadequacies in the Board's reasons.

CAB first argued that the Board had failed to take into account its objection that there had been a proliferation in the number of rights holders to be compensated. This increased financial burden, CAB argued, should be recognized by the Board. The Federal Court of Appeal found that it was implicit in the Board's finding, on the basis of evidence of rising revenues, the industry could afford to pay increased royalties. The Board had also referred to the combined rates payable to all three collectives in a footnote to its reasons. Thus the court concluded that the Board had not erred in law by failing to address a relevant factor which it was statutorily bound to consider.

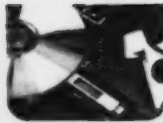
On the other hand, CAB succeeded with its second argument. The Court found that the Board did not give adequate reasons for its finding that a historical undervaluation warranted an increase of 10 per cent while increased efficiencies in the use of music warranted an increase of 7.5 per cent.

The difficulty laid with the Board's explanation of its choice of relevant amounts. For example, concerning the historical undervaluation of music, the Board simply stated that "based on the evidence taken as a whole", the undervaluation "is important and lies in an interval of between 10 and 15 per cent." It went on to say that, since "the evidence is not more precise," the Board chooses "to be careful" and values the underestimation at "about 10 per cent". In the circumstances of the case, it was not enough to justify quantifications by merely referring to the evidence taken as a whole. It was not enough to say in effect: "We are the experts. This is the figure: trust us." The Board's reasons served neither to facilitate a meaningful judicial review, nor to provide future guidance for regulatees.

The Court did recognize that the difficulty in this respect seemed to have stemmed in part from the failure of CAB to put in evidence showing, for example, the relative rates of return earned by radio stations which made a significant use of music and those which did not. Still, it was the Board's responsibility to ask the parties to provide the evidence required to quantify an amount and if none was forthcoming, to explain how it made its best efforts to estimate an appropriate rate increase. Furthermore, the Board is not bound to quantify each of the components that justify an increase, but may simply choose to explain the reasoning supporting its quantification of the global royalty rate increase.

As a result, the Court set aside the Board's decision and remitted the matter to the Board to re-determine the issues in respect of which the reasons were found to be inadequate.

Reference: *Canadian Association of Broadcasters v. Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada* [2006 FCA 337]



#### RE: CSI – Online Music Services Tariff (2005-2007)

The Canadian Recording Industry Association (CRIA) objected to the tariff that CSI proposed to collect for the reproduction of musical works by online music services for the years 2005 to 2007. Originally, the objection was filed on behalf of CRIA and all its Class A (major labels) and B (independent labels) members. CRIA eventually advised the Board that it no longer intended to represent its Class B members in the proceedings. The Board then ordered CRIA to send a notice to Class B members informing them that it would not be representing their interests in the proceeding before the Board and that this was CRIA's decision, not the Board's.

CRIA filed an application for judicial review with the Federal Court of Appeal, challenging the validity of this order on three grounds. First, the order breached the Board's duty of fairness because it had been issued without giving CRIA prior notice and an opportunity to make submissions. Second, the Board did not have the power to issue the order. Third, if the Board has the power to make the order, it had exercised its power unreasonably.

The Court dismissed the application. The Board had discharged any duty of fairness owed when, at the request of CRIA, it considered CRIA's submissions before confirming the original order. Section 66.71 of the *Copyright Act* provides that the Board "may at any time cause to be distributed or published, in any manner and on any terms and conditions that it sees fit, any notice that it sees fit to be distributed or published." That language authorizes the kind of order made by the Board. Finally, it was reasonable for the Board to seek to assure itself that the Class B members were made aware of CRIA's decision and its implications.

Reference: *Canadian Recording Industry Association v. Canada (Attorney General)* [2006 FCA 336]





## Agreements Filed with the Board

Pursuant to the *Act*, collective societies and users of copyrights can agree on the royalties and related terms of licences for the use of a society's repertoire. Filing an agreement with the Board pursuant to section 70.5 of the *Act* within 15 days of its conclusion, shields the parties from prosecutions pursuant to section 45 of the *Competition Act*. The same provision also grants the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act* access to those agreements. In turn, where the Commissioner considers that such an agreement is contrary to the public interest, he may request the Board to examine it. The Board then sets the royalties payable under the agreement, as well as the related terms and conditions.

In 2006-2007, 93 agreements were filed with the Board.

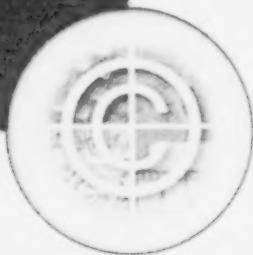
Access Copyright, The Canadian Copyright Licensing Agency, which licenses reproduction rights such as digital licensing and photocopy rights, on behalf of writers, publishers and other creators, filed 61 agreements granting various educational institutions, language schools, non-profit associations and copy shops a licence to photocopy works in its repertoire.

The *Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction* (COPIBEC) filed 19 agreements. COPIBEC is the collective society which authorizes in Quebec the reproduction of works from Quebec, Canadian (through a bilateral agreement with Access Copyright) and foreign rights holders. The agreements filed in 2006-2007 have been concluded with various organisations, municipalities as well as *Bibliothèque et archives nationales du Québec*.

The Audio-Video Licensing Agency (AVLA), which is a copyright collective that administers the copyright for owners of master and music video recordings, filed 6 agreements.

The Canadian Musical Reproduction Rights Agency (CMRRA), a Canadian centralized licensing and collecting agency for the reproduction rights of musical works in Canada, has filed for its part four agreements it concluded with Warner Music Canada, EMI Music Canada, SONY BMG Canada and Universal Music Canada.

Finally, the Canadian Broadcasters Rights Agency (CBRA) filed three agreements it entered into with regard to media monitoring by non-commercial services, namely the Government of Alberta, the Government of British Columbia and the Government of Ontario. CBRA represents various Canadian private broadcasters who create and own radio and television news and current affairs programs and communication signals.



Rapport annuel

2006

2007

Commission du droit  
d'auteur du Canada





Copyright Board  
Canada



Commission du droit d'auteur  
Canada

L'honorable Jim Prentice, c.p., député  
Ministre de l'Industrie  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

Monsieur le ministre,

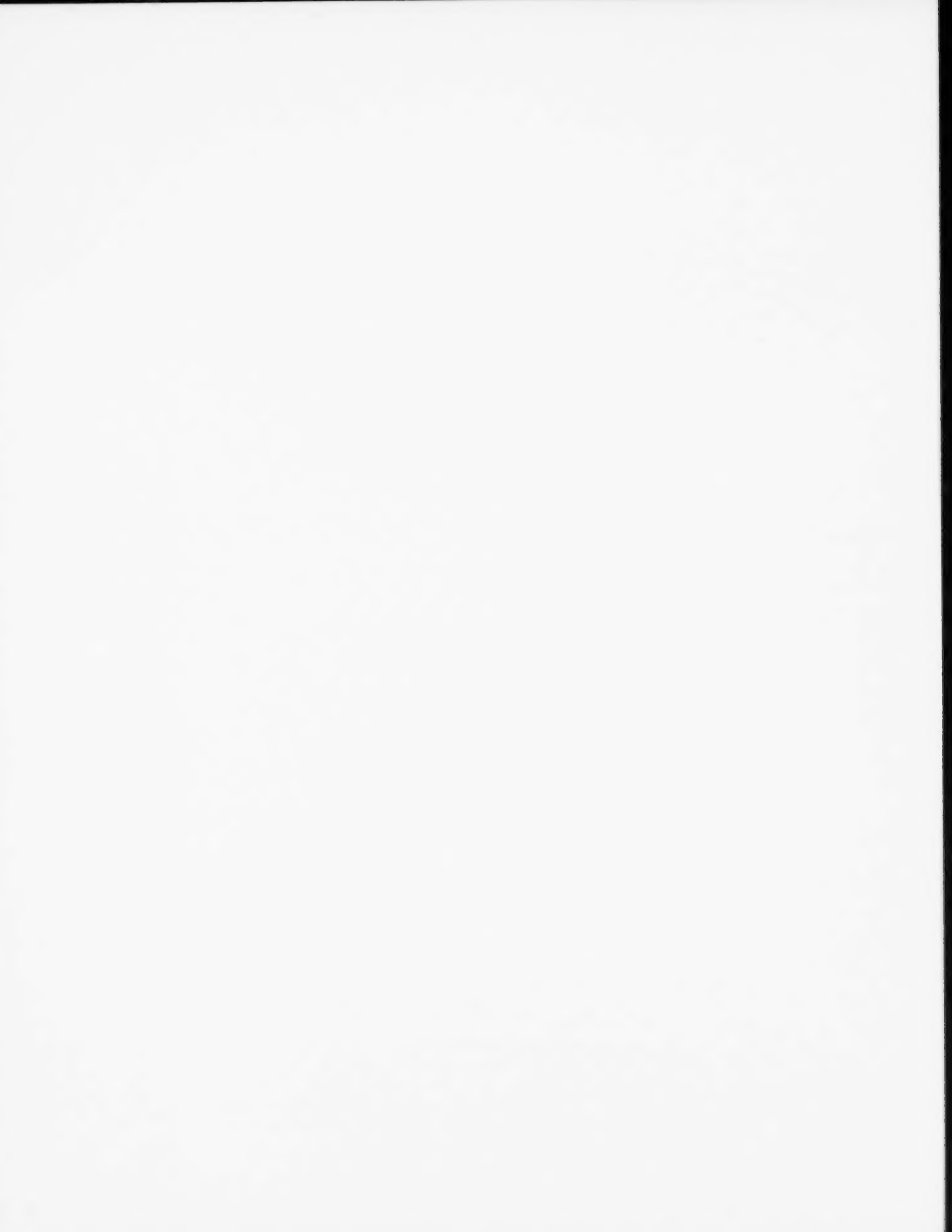
J'ai l'honneur de vous transmettre pour dépôt au Parlement, conformément à l'article 66.9 de la *Loi sur le droit d'auteur*, le dix-neuvième rapport annuel de la Commission du droit d'auteur du Canada pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2007.

Veuillez agréer, Monsieur le ministre, l'expression de ma très haute considération.

Le Vice-président  
et premier dirigeant,

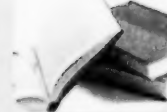
A handwritten signature in black ink, which appears to read "S. Callary".

Stephen J. Callary



## • Table des matières •

	Page
Message du président	5
Mandat de la Commission	9
Contexte opérationnel	11
Régie interne de la Commission	13
Exécution publique de la musique	15
Retransmission de signaux éloignés	27
Droits éducatifs	28
Copie pour usage privé	29
Régime général	30
Procédures d'arbitrage	34
Titulaires de droits d'auteur introuvables	37
Jugements des tribunaux	40
Ententes déposées auprès de la Commission	42



## Commissaires et personnel de la Commission

au 31 mars 2007

*Président :* L'honorable juge William J. Vancise

*Vice-président et  
premier dirigeant :* Stephen J. Callary

*Commissaires :* M<sup>re</sup> Francine Bertrand Venne  
M<sup>re</sup> Sylvie Charron

*Secrétaire général :* M<sup>re</sup> Claude Majeau

*Avocat général :* M<sup>re</sup> Mario Bouchard

*Directeur de la  
recherche et de l'analyse :* Gilles McDougall

*Analyste en  
recherche économique :* Dave Rhéaume

*Greffière principale :* Lise St-Cyr

*Gestionnaire,  
Services ministériels :* Ivy Lai


*Agents au greffe :* Nadia Campanella  
Tina Lusignan

*Adjointe aux finances  
et à l'administration :* Joanne Touchette

*Adjointe administrative :* Manon Huneault

*Agent à l'informatique :* Michel Gauthier





## • Message du président •

C'est avec plaisir que je vous présente le rapport annuel 2006-2007 de la Commission du droit d'auteur du Canada. Il rend compte des activités que la Commission a entreprises au cours de l'année pour s'acquitter de ses responsabilités en vertu de la *Loi sur le droit d'auteur* afin d'établir des redevances justes et équitables pour les titulaires de droits d'auteur, ainsi que pour les utilisateurs des œuvres protégées par le droit d'auteur.

La Commission a tenu deux audiences en 2006-2007. La première, d'une durée de dix jours, en septembre 2006, visait à examiner le tarif proposé par CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction d'œuvres musicales, au Canada, par les services de musique en ligne au cours des années 2005 à 2007. L'autre, qui s'est tenue en octobre 2006, concernait la copie pour usage privé au cours des années 2005 à 2007. À la fin de la période visée par le rapport, la décision relative à la copie pour usage privé était encore en délibéré.

En 2006-2007, la Commission a rendu onze décisions. Quatre d'entre elles établissaient les redevances à verser à la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) en vertu du tarif 19 (Exercices physiques et cours de danse) pour les années 1996 à 2006, du tarif 15.A (Musique de fond) pour l'année 2005, du tarif 23 (Services offerts dans les chambres d'hôtel et de motel) pour les années 2001 à 2006, et du tarif 24 (Sonneries) pour les années 2003 à 2005. Une autre avait trait aux redevances que doit percevoir la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) pour la distribution et l'utilisation de musique d'ambiance (tarif 3) pour les années 2003 à 2009. Par ailleurs, la Commission a rétabli, à titre provisoire, le tarif de la SOCAN-SCGDV (2003-2007) visant les stations de radio commerciales, en attendant son réexamen par la Commission suite à une ordonnance de la Cour d'appel fédérale. Enfin, le 30 novembre 2006, la Commission a statué sur une requête de Standard Radio Inc. pour une décision relative au « Règlement sur la définition de recettes publicitaires ».

Deux décisions portaient sur les redevances à percevoir par CSI pour la reproduction d'œuvres musicales: l'une par les stations de radio commerciales en 2007 et l'autre par les services de musique en ligne pour les années 2005 à 2007. Une autre décision établissait les redevances que doivent verser à la Société canadienne de gestion des droits éducatifs (SCGDE) les établissements d'enseignement au Canada pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 2007 à 2011. Une dernière décision fixait, à titre provisoire, la redevance à verser pour la copie privée d'enregistrements sonores d'œuvres musicales en 2007.

Chacune des décisions susmentionnées est expliquée plus en détail dans le présent rapport.

En ce qui a trait aux œuvres publiées de titulaires de droits d'auteur introuvables, la Commission a délivré 21 licences pour leur utilisation. Il s'agissait, entre autres, de plans architecturaux et d'œuvres littéraires ou artistiques.

En 2006-2007, la Commission a également entrepris des procédures qui mèneront à la tenue d'audiences plus tard au cours de l'année 2007 et au début de 2008. La première réexaminera le tarif de la SOCAN-SCGDV visant les stations de radio commerciales, suite à l'ordonnance de la Cour d'appel fédérale. Une autre portera sur les tarifs déposés par la SOCAN, la SCGDV et CSI pour les services de radio par abonnement, et la dernière sur le tarif 16 de la SOCAN visant les distributeurs de musique de fond en 2007.




Au cours de l'année 2006-2007, la Commission a accueilli un certain nombre de délégations étrangères, notamment, une délégation du *Patent Office* du Royaume-Uni, qui avait pour objectif de revoir le mandat du *Copyright Tribunal* du Royaume-Uni; le Président du *Copyright Tribunal* du Royaume-Uni; une délégation japonaise de droit d'auteur; et la délégation régionale Asie-Pacifique de la Confédération internationale des sociétés d'auteurs et compositeurs (CISAC) qui était accompagnée d'une délégation du *Taiwan Copyright Office*. Les commissaires et le personnel de la Commission ont également tenu une journée d'information avec les juges du *Copyright Royalty Board* des États-Unis à Washington, et ont aussi participé à plusieurs rencontres nationales et internationales de spécialistes en droit d'auteur.

En terminant, j'ai été invité à prononcer un discours à deux occasions au cours de l'année. La première, un séminaire parrainé par l'Institut de la propriété intellectuelle du Canada et l'Université McGill à Toronto le 23 août 2006, m'a permis de décrire les changements survenus à la Commission du droit d'auteur au cours des dix années qui ont suivi l'adoption du projet de loi C-32. La deuxième, au Congrès annuel de l'Association canadienne des radiodiffuseurs, à Vancouver le 5 novembre 2006, était une séance d'affaires à l'intention des radiodiffuseurs avec la Commission du droit d'auteur du Canada à laquelle participaient également M<sup>re</sup> Claude Majeau, secrétaire général, M<sup>re</sup> Mario Bouchard, avocat général, et M. Gilles McDougall, directeur de la recherche et de l'analyse. Mon discours était conçu pour dissiper certaines fausses perceptions quant au rôle de la Commission, à son mode de fonctionnement et au traitement qu'elle réserve aux usagers d'œuvres protégées en général et aux radiodiffuseurs en particulier.


L'an dernier, la Commission a été privée des services de la commissaire Brigitte Doucet, dont le mandat de cinq ans a pris fin en novembre 2006. M<sup>re</sup> Doucet était une collègue estimée qui apportait une précieuse contribution aux travaux de la Commission, et elle sera regrettée, notamment pour la manière soigneuse et réfléchie dont elle abordait les questions soumises à la Commission. Au nom de la Commission du droit d'auteur, je tiens à remercier M<sup>re</sup> Doucet pour son travail dévoué.

L'année 2006-2007 a été une période très fructueuse pour la Commission, et je tiens à remercier à la fois mes pairs et les membres du personnel de leur soutien et de leur collaboration. La Commission a la chance de pouvoir compter sur des employés dévoués et compétents pour s'acquitter de sa tâche. Sans l'expertise, l'ardeur au travail et l'esprit d'entraide de ces personnes, elle ne saurait mener ses travaux à bien.

L'honorable juge William J. Vancise

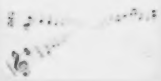


*La Commission a la chance  
de pouvoir compter sur des  
employés dévoués et compétents  
pour s'acquitter de sa tâche.*

A black and white photograph of a vintage microphone on a stand. The microphone is a large, cylindrical, silver-colored model with a mesh grille. It is mounted on a black, adjustable stand. The background is a blurred, out-of-focus image of city lights at night, with bright spots of light and dark silhouettes of buildings. The overall tone is professional and serious.

La Commission  
est un organisme de  
réglementation  
économique...





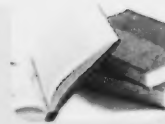
## Mandat de la Commission

Créée le 1<sup>er</sup> février 1989, la Commission du droit d'auteur du Canada a succédé à la Commission d'appel du droit d'auteur. La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à être versées pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, délivre elle-même certaines licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable, et peut établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.

La *Loi sur le droit d'auteur* (la « *Loi* ») exige que la Commission homologue des tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans les autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur, si ceux-ci ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Voici les responsabilités spécifiques qui sont confiées à la Commission en vertu de la *Loi* :

- homologuer les tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores [articles 67 à 69];
- homologuer les tarifs, à l'option des sociétés de gestion visées à l'article 70.1, pour l'accomplissement de tout acte protégé mentionné aux articles 3, 15, 18 et 21 de la *Loi* [articles 70.1 à 70.191];
- fixer les redevances payables par un utilisateur à une société de gestion, s'il y a mésentente sur les redevances ou sur les modalités afférentes [articles 70.2 à 70.4];
- homologuer les tarifs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, ou pour la reproduction et l'exécution publique par des établissements d'enseignement, à des fins pédagogiques, d'émissions ou de commentaires d'actualité et toute autre émission de télévision et de radio [articles 71 à 76];
- fixer les redevances pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées [articles 79 à 88];
- se prononcer sur des demandes de licences non exclusives pour utiliser une œuvre publiée, la fixation d'une prestation, un enregistrement sonore publié ou la fixation d'un signal de communication dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable [article 77];



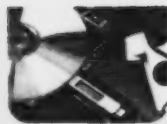
- examiner, à la demande du Commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*, les ententes conclues entre une société de gestion et un utilisateur et déposées auprès de la Commission, lorsque le Commissaire estime que l'entente est contraire à l'intérêt public [articles 70.5 et 70.6];
- fixer l'indemnité à verser, dans certaines circonstances, à l'égard d'actes protégés à la suite de l'adhésion d'un pays à la Convention de Berne, à la Convention universelle ou à l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce, mais qui ne l'étaient pas au moment où ils ont été accomplis [article 78].

Par ailleurs, le ministre de l'Industrie peut enjoindre à la Commission d'entreprendre toute étude touchant ses attributions [article 66.8].

Enfin, toute partie à une entente visant l'octroi d'une licence par une société de gestion peut déposer l'entente auprès de la Commission dans les 15 jours de sa conclusion, échappant ainsi à certaines dispositions de la *Loi sur la concurrence* [article 70.5].

*La compétence de la  
Commission porte  
sur des aspects de fond  
et de procédure.*





## Contexte opérationnel

### Historique

C'est en 1925 que fut mise sur pied la première société canadienne de gestion du droit d'exécution publique, la *Canadian Performing Rights Society* (CPRS), une filiale de la PRS anglaise. En 1931, la *Loi sur le droit d'auteur* était modifiée à plusieurs égards. L'obligation d'enregistrer toutes les cessions de droits était abolie. En lieu et place, obligation était faite à la CPRS de produire une liste des titres de toutes les œuvres faisant partie de son répertoire et de déposer des tarifs auprès du ministre. Ce dernier pouvait mettre en branle un processus d'examen des activités de la CPRS s'il était d'avis que le comportement de la société allait à l'encontre de l'intérêt public. Après une telle enquête, le gouvernement avait le pouvoir d'établir les droits que la société pourrait percevoir.

Deux enquêtes furent tenues, en 1932 et en 1935. La seconde recommanda la mise sur pied d'un organisme chargé d'examiner les tarifs pour l'exécution publique de la musique sur une base continue et avant qu'ils entrent en vigueur. En 1936, une modification à la *Loi* créa la Commission d'appel du droit d'auteur.

La Commission du droit d'auteur du Canada prit en charge les compétences de la Commission d'appel du droit d'auteur le 1<sup>er</sup> février 1989. Sous réserve de modifications mineures, on reconduisit le régime régissant l'exécution publique de la musique. La nouvelle Commission se vit attribuer deux autres domaines de compétence : la gestion collective de droits autres que le droit d'exécution d'œuvres musicales et l'octroi de licences pour l'utilisation d'œuvres publiées dont le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Plus tard la même année, la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre échange Canada États Unis* confia à la Commission la tâche d'établir le montant des redevances à verser pour le nouveau régime de licence obligatoire visant les œuvres retransmises sur des signaux éloignés de radio et de télévision, ainsi que celle de répartir ces redevances.

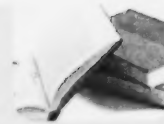
Le projet de loi C-32 (*Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur*), dont la sanction royale a été donnée le 25 avril 1997, a fait en sorte que la Commission est également responsable de l'établissement de tarifs pour l'exécution publique et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, au bénéfice des artistes-interprètes et des producteurs de ces enregistrements (« les droits voisins »), de l'établissement de tarifs pour la copie pour usage privé d'œuvres musicales enregistrées, au bénéfice des titulaires de droits sur les œuvres, les prestations enregistrées et les enregistrements sonores (« le régime de la copie privée ») et de l'établissement de tarifs pour l'enregistrement (*off-air taping*) et l'utilisation d'émissions de radio et de télévision à des fins pédagogiques (« les droits éducatifs »).

### Les pouvoirs généraux de la Commission

La compétence de la Commission porte sur des aspects de fond et de procédure. Certains pouvoirs lui sont attribués dans la *Loi*, de façon expresse; d'autres lui sont reconnus implicitement par la jurisprudence.

Règle générale, la Commission tient des audiences. Elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. On dispose aussi, sans audience, de certaines questions préliminaires ou intérimaires. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter d'une





demande de licence d'utilisation d'une œuvre dont le titulaire de droits d'auteur est introuvable. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques.

Le processus d'examen est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet un premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédent, la société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibérations, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

### Les principes et contraintes qui influencent les décisions de la Commission

Plusieurs balises viennent encadrer le pouvoir d'appréciation de la Commission. La source de ces contraintes peut être externe : loi, règlements et décisions judiciaires. D'autres lignes de conduite sont établies par la Commission elle-même, dans ses décisions.

Les décisions de justice ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. Pour la plupart, ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières de la Commission. Cela dit, les tribunaux judiciaires ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est soumise.

La Commission dispose aussi d'une mesure importante d'appréciation, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou d'opportunité. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains principes directeurs. Ils ne lient pas la Commission. On peut les remettre en question à n'importe quel moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par ceux-ci constituerait une contrainte illégale de sa discrétion. Ces principes servent quand même de guide tant pour la Commission que pour ceux qui comparaissent devant elle. Sans eux, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, certains des plus constants sont : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique, les aspects pratiques, la facilité d'administration afin d'éviter d'avoir recours à des structures tarifaires dont la gestion serait complexe, la recherche de pratiques non discriminatoires, l'usage relatif d'œuvres protégées, la prise en compte de la situation canadienne, la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice, ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et avec des marchés étrangers.



## Régie interne de la Commission

**L**es commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La *Loi* précise que le président doit être un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Celui-ci dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La *Loi* désigne le vice-président comme le premier dirigeant de la Commission. À ce titre, il assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

### Président

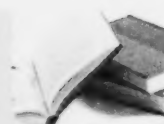


**L'honorable William J. Vancise**, juge de la Cour d'appel de la Saskatchewan, a été nommé président de la Commission à temps partiel pour un mandat de cinq ans débutant en mai 2004. M. le juge Vancise est entré en fonction à la Cour du Banc de la Reine en 1982 puis en novembre 1983, à la Cour d'appel de la Saskatchewan, où il siège toujours. En 1996, il a été nommé juge de la Cour suprême des Territoires du Nord-Ouest. Bachelier en droit de l'Université de la Saskatchewan en 1960, M. le juge Vancise a été admis au Barreau de la Saskatchewan en 1961. D'abord associé chez Balfour and Balfour en 1961, il a été nommé partenaire chez Balfour, McLeod, McDonald, Laschuk and Kyle en 1963, cabinet dont il est devenu l'associé directeur en 1972. M. le juge Vancise a reçu le titre de conseil de la Reine en 1979.

### Vice-président et premier dirigeant



**Stephen J. Callary** a été nommé à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Préalablement, M. Callary a agi à titre de directeur général des firmes RES International et IPR International, à titre de directeur exécutif de TIMEC – l'Institut de technologie pour les instruments médicaux du Canada et à titre de président des firmes Projets Sotech Limitée et Hemo-Stat Limitée. Il possède une expérience internationale imposante dans les domaines du transfert des technologies, du droit d'auteur et des brevets pour les logiciels et de la négociation de licences de droits de propriété intellectuelle. De 1976 à 1980, M. Callary a travaillé au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), au Bureau du Conseil privé (BCP) et au Bureau des relations fédérale-provinciales (BRFP). Il est diplômé de l'Université de Montréal (Collège Loyola) et de l'Université McGill, où il a fait ses études de droit. Il a été admis au Barreau du Québec en 1973 et a poursuivi des études en droit international privé visant le Dr.jur. à l'Université de Cologne en Allemagne.



## Commissaires



**M<sup>re</sup> Francine Bertrand-Venne** a été nommée à temps plein en juin 2004 pour un mandat de cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M<sup>re</sup> Bertrand-Venne était directrice générale de la Société professionnelle des auteurs et des compositeurs du Québec (SPACQ). Elle était de plus avocate-conseil de la SPACQ en matière de relations de travail en vertu des lois fédérale et du Québec sur le statut de l'artiste, de la *Loi sur le droit d'auteur* et de la *Loi sur la radiodiffusion*. M<sup>re</sup> Bertrand-Venne est diplômée de l'Université de Sherbrooke (LL.B. en 1972). Elle est membre du Conseil des tribunaux administratifs canadiens, de l'Association littéraire et artistique internationale (ALAI Canada) et de l'Association des juristes pour l'avancement de la vie artistique (AJAVA).



**M<sup>re</sup> Sylvie Charron** a été nommée à temps plein en mai 1999. Son mandat a été reconduit en 2004 pour cinq ans. Avant de se joindre à la Commission, M<sup>re</sup> Charron était professeure adjointe à la Faculté de droit de l'Université d'Ottawa (section *common law* en français) et experte-conseil en radiodiffusion, en télécommunications et en droit d'auteur. Avant d'entamer ses études de droit, elle a œuvré pendant 15 ans au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC). M<sup>re</sup> Charron est diplômée de l'Université d'Ottawa (B.Sc. en biologie en 1974, M.B.A. en 1981, LL.B. en 1992, et LL.L. en 2005). M<sup>re</sup> Charron est membre de l'Association canadienne des professeurs de droit, de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO), du Conseil des tribunaux administratifs canadiens, ancienne vice-présidente de l'Association des femmes en communications (chapitre d'Ottawa) et ancienne directrice générale du Conseil des doyens et doyennes des facultés de droit du Canada.

*Note : Des renseignements détaillés concernant les ressources de la Commission, y compris son budget des dépenses, figurent dans son Rapport sur les plans et priorités pour 2007-2008 (Partie III du Budget des dépenses) et dans son Rapport de rendement pour 2006-2007. Ces documents sont ou seront sous peu affichés sur le site Web de la Commission ([www.cb-cda.gc.ca](http://www.cb-cda.gc.ca)).*



## Exécution publique de la musique

### Arrière-plan

Le régime prévu aux articles 67 et suivants de la *Loi* s'applique à l'exécution publique ou la communication au public par télécommunication de la musique. La musique fait l'objet d'une exécution publique lorsqu'elle est chantée ou jouée dans un endroit public, soit dans une salle de concert, un restaurant, un stade de hockey, sur la place publique ou ailleurs. La musique est communiquée au public par télécommunication lorsqu'elle est transmise à la radio, à la télévision ou sur l'Internet. Les sociétés de gestion perçoivent auprès des utilisateurs les redevances prévues dans les tarifs homologués par la Commission.

### Dépôts de projets de tarifs

Le 30 mars 2007, la SOCAN et la SCGDV ont déposé leurs projets de tarifs respectifs pour l'année 2008: certains portent sur plusieurs années. La SCGDV a déposé deux nouveaux projets, soit le tarif 5 pour l'utilisation de musique pour accompagner des événements en direct et le tarif 6 pour l'utilisation de musique pour accompagner des activités physiques ou de danse. Ces deux nouveaux tarifs portent sur les années 2008 à 2012.

### Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2006-2007.

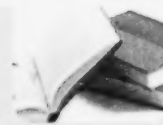
### Décisions

En 2006-2007, la Commission a rendu sept décisions portant sur l'exécution publique de la musique.

#### Décision rendue le 21 avril 2006 – Tarif 19 (Exercices physiques et cours de danse) de la SOCAN (1996-2006)

Le tarif 19 de la Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN) établit les redevances payables pour l'utilisation du répertoire de la SOCAN simultanément avec des exercices physiques ou des cours de danse. Les projets de tarifs pour les années 1996 à 2001 prévoyaient une redevance annuelle par salle de 2,14 \$ multiplié par le nombre moyen de participants par semaine par salle, sujet à une redevance minimale de 64 \$. Ces taux étaient les mêmes que ceux homologués par la Commission pour 1995. La SOCAN proposait par la suite des augmentations pour tenir compte de l'inflation, mais a abandonné cette proposition et demandé le maintien du taux de 1995 jusqu'en 2006. La proposition prévoyait également l'ajout d'une mention expresse visant les cours de danse.

Le processus menant à l'homologation de ces projets de tarifs a été long. Plusieurs personnes et organisations se sont opposées. La SOCAN a engagé des négociations. En 1998, suite à la conclusion d'ententes et au retrait d'oppositions, les seules opposantes encore au dossier étaient la *Canadian Dance Teachers' Association* et la *British Association of Teachers of Dancing – Maritimes Provinces*. La SOCAN a alors demandé que la Commission tranche. Cette dernière a demandé aux opposantes de lui faire des représentations écrites. L'échéancier a été retardé; d'autres négociations ont eu lieu. En janvier 2003, les négociations échouaient encore une fois et la SOCAN demandait l'établissement d'un échéancier menant à l'homologation du tarif. Peu de temps après la mise en branle d'un nouveau processus d'examen écrit, les deux opposantes informaient la Commission qu'elles n'entendaient pas poursuivre l'affaire.



La Commission s'est ainsi retrouvée avec un projet auquel plus personne ne semblait s'opposer et pour lequel l'obtention de renseignements semblait difficile, voire impossible. Les opposantes avaient soulevé plusieurs questions apparemment pertinentes sur lesquelles on ne pouvait toutefois conclure sans un supplément de preuve. En juillet 2003, la Commission offrait aux opposantes de participer à un processus très allégé. Elle n'a reçu aucune réponse.

La Commission a donc dû procéder en se fondant sur le dossier tel que constitué. Ne disposant pas d'éléments suffisamment probants pour lui permettre d'apporter quelque modification que ce soit au tarif sous examen, elle devait laisser sans réponses les questions soulevées par les opposantes concernant l'impact sur les taux du tarif des variations dans l'utilisation du répertoire. La Commission a donc homologué pour les années 1996 à 2006 les mêmes taux qu'en 1995, soit 2,14 \$ multiplié par le nombre moyen de participants par semaine par salle, sujet à une redevance minimale de 64 \$ par année.

Afin de mettre fin à une incertitude quant à la portée exacte du tarif, la Commission a rétabli la mention explicite des cours de danse qui avait été abandonnée en 1988. Le libellé du tarif a aussi été modifié pour refléter le langage utilisé dans les tarifs plus récents de la Commission.

Enfin, la Commission s'est penchée sur le rôle des ententes de gré à gré. Dans le régime général, l'entente a préséance sur le tarif. Dans le régime SOCAN, la question n'est pas abordée. La notion même d'entente semble incompatible avec l'économie du régime SOCAN, puisque la *Loi* ne semble pas envisager l'existence d'un marché parallèle des droits d'exécution de la musique. Les ententes qui vont à l'encontre du tarif homologué peuvent vider ce dernier de son sens. Pourtant, l'entente peut servir à établir des modalités qui reflètent l'utilisation réelle et à éviter des débats parfois longs et coûteux. Des questions se posent. La fragmentation qu'entraînent les ententes est-elle une mauvaise chose ou, au contraire, un signe d'adaptation aux marchés? Y a-t-il lieu de s'assurer que les utilisateurs dont les pratiques sont similaires aux personnes ayant conclu une entente aient accès aux mêmes conditions et si oui, comment? La Commission continue de s'interroger sur la place qu'occupent les ententes de gré à gré dans le régime SOCAN.

#### Décision rendue le 2 juin 2006 – Tarif 15.A (Musique de fond) de la SOCAN (2005)

Le tarif 15.A de la SOCAN établit les redevances pour l'exécution, au moyen de musique enregistrée, de musique de fond dans les établissements n'utilisant pas les services d'un fournisseur de musique de fond. La SOCAN a proposé pour l'année 2005, le même tarif que celui homologué par la Commission pour 2004. Plusieurs opposants se sont manifestés dans les délais prescrits. Finalement, seule la *Retail Music Association of Canada* (RMAC) a participé à l'audience, qui s'est tenue le 1<sup>er</sup> novembre 2005, les autres ayant retiré ou abandonné leur opposition.

La RMAC faisait valoir que l'exécution de musique de fond dans les magasins de ses membres vise à stimuler la vente d'enregistrements sonores et que la Commission devait tenir compte de ce bénéfice accru pour les membres de la SOCAN et réduire en conséquence le montant des redevances. La RMAC suggérait que cela devrait entraîner un rabais de 50 pour cent pour les magasins de disques. L'association en arrivait à ce chiffre en évaluant la valeur promotionnelle de la musique jouée à 75 pour cent de la valeur totale de la musique de fond dans la partie que le magasin type consacre à la vente de CD (soit la moitié du magasin) et à 25 pour cent pour l'autre moitié.

Au soutien de ses prétentions, la RMAC a déposé une enquête menée principalement auprès des clients du site Internet de HMV; un rapport préparé par un avocat spécialisé dans le domaine de la musique qui traitait de la valeur promotionnelle de la musique de fond et analysait les escomptes que comportent d'autres tarifs de la SOCAN; une série de plans d'aménagement de magasins de la chaîne HMV illustrant entre autres l'importance relative des étalages de CD et de DVD; et des extraits d'un sondage annuel portant sur les raisons pour lesquelles les



répondants ont acheté leur plus récent CD. Les témoins de la RMAC ont aussi insisté sur l'importance du rapport entre l'industrie du disque et les magasins ainsi que sur l'importante contribution de la musique de fond aux ventes de CD dans les magasins.

La Commission a rejeté les prétentions de la RMAC pour trois motifs. D'abord, la preuve présentée ne permettait pas d'établir que l'utilisation du répertoire de la SOCAN contribuait de façon significative à la vente d'enregistrements sonores de ces mêmes œuvres. Ensuite, la Commission ne croyait pas que la valeur promotionnelle de l'utilisation d'œuvres musicales devrait entraîner un escompte. Finalement, les montants en question étaient si modestes que la capacité de payer n'était pas en cause.

La Commission a conclu que la preuve de la RMAC ne comportait rien traitant de sa fiabilité et que les témoignages étaient anecdotiques. La Commission s'est aussi dite d'accord avec les prétentions de la SOCAN portant que les ventes de CD entraînent une rémunération au titre du droit de reproduction alors que le tarif à l'étude rémunère le droit d'exécution publique. Ces droits sont protégés de manière distincte et indépendante; une variation dans les redevances versées à l'égard d'un droit ne devrait pas entraîner de variation dans les redevances versées à l'égard de l'autre. Qui plus est, la Commission a toujours refusé d'escompter un tarif pour tenir compte de la contribution d'un groupe d'utilisateurs à l'industrie de la musique. En fin de compte, la Commission a dit ne voir aucun motif justifiant que les magasins de disques paient moins que d'autres pour la musique de fond qu'ils utilisent.

La Commission a aussi pris en compte la capacité des magasins de disques de payer les redevances qu'on leur demande. Après avoir évalué la redevance annuelle moyenne par magasin à environ 290 \$, elle a dit ne pas croire que le paiement de ce montant remette sérieusement en cause la situation financière des magasins de disques.

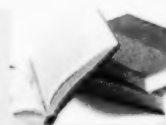
Par conséquent, la Commission a homologué pour l'année 2005 le même tarif qu'elle avait homologué pour 2004, soit un taux annuel de 1,23 \$ par mètre carré, assujetti à une redevance minimale annuelle de 94,51 \$.

#### Décision rendue le 30 juin 2006 – Tarif 23 (Services offerts dans les chambres d'hôtel et de motel) de la SOCAN (2001-2006)

On peut avoir accès dans une chambre d'hôtel ou de motel à un vaste contenu audiovisuel et musical. Ce contenu utilise de la musique protégée par le droit d'auteur. Le tarif 23 de la SOCAN est un nouveau tarif qui établit les redevances pour l'utilisation de musique dans le cadre de services offerts dans les chambres.







Plusieurs se sont opposés aux projets de tarif, dont, entre autres, l'Association canadienne de télévision par câble (ACTC), l'Association des hôtels du Canada (HAC), On Command Canada Inc. (OCC) et LodgeNet Entertainment (Canada) Corporation (LodgeNet). OCC et LodgeNet fournissent les services assujettis au tarif 23 aux établissements d'hébergement, et Instant Media Network (IMN), filiale d'OCC, offre des forfaits et des services musicaux.

OCC et LodgeNet agissent à titre de fournisseurs de contenu audiovisuel et du service musical payant d'IMN. Ils exploitent le système de diffusion dans l'établissement et transmettent le contenu musical d'IMN aux chambres, en échange de quoi IMN leur verse des droits de distribution. Les clients paient des droits d'accès aux établissements, qui les remettent aux fournisseurs en échange d'une commission. IMN ne reçoit qu'une partie du prix de détail facturé par l'établissement, étant donné qu'elle verse une commission à l'établissement et des droits de distribution à OCC et LodgeNet.

Un peu avant le début de l'audience, les parties se sont entendues sur le volet audiovisuel du tarif. La SOCAN avait cherché à calquer le tarif 17. Les parties se sont entendues sur un taux passant de 1,05 pour cent en 2001 à 1,25 pour cent en 2005 et 2006, des frais payés par les clients pour accéder à un contenu audiovisuel autre que les films pour adultes; le taux pour les films pour adultes utilisant le répertoire de la SOCAN augmenterait progressivement de 0,2625 pour cent en 2001 à 0,3125 en 2005 et 2006. La structure dont les parties avaient convenu tenait compte des circonstances particulières de l'industrie à l'étude et des différences par rapport aux services spécialisés. Le taux différent pour les films pour adultes visait à refléter le volume variable de musique protégée. La Commission a homologué la proposition à une exception près. Un producteur de films peut libérer les droits de musique comprise dans le répertoire de la SOCAN sans passer par cette dernière; ce sont donc les films ne nécessitant pas de licence de la SOCAN qui sont exclus du tarif. Pour l'année 2004, la Commission estimait à environ 250 000 \$ les redevances payables en vertu de ce volet du tarif.

Pour ce qui est du volet musical du tarif, les parties ne s'entendaient pas sur l'assiette tarifaire et sur le taux. La SOCAN demandait que les redevances soient fonction du montant payé par l'établissement au fournisseur de services musicaux net des commissions versées à l'hôtel. La Commission s'est dite d'accord avec les fournisseurs que l'assiette tarifaire devrait être le montant qu'ils versent à IMN. Cela serait davantage dans l'esprit du tarif pour les services sonores payants, pour lequel l'assiette tarifaire est les paiements d'affiliations versés aux fournisseurs par les entreprises de distribution de radiodiffusion. Le rôle de transporteur dans le cas présent revenait plus naturellement aux services qu'à l'hôtelier.

La SOCAN prétendait aussi que la programmation offerte par IMN était pour ainsi dire la même que celle des services assujettis au tarif pour les services sonores payants et que la Commission devrait fonder son évaluation sur ce tarif. Elle proposait 12,35 pour cent; IMN suggérait 5 pour cent. La Commission a identifié des différences notables entre les services sonores payants et IMN. Les premiers offrent une programmation hautement ciblée; IMN est programmé au hasard. La façon dont la musique est offerte est différente, tout comme la mise en marché et la structure de prix. Même si le service d'IMN pourrait, en théorie, valoir autant et même plus que celui des services sonores payants, sa nature discrétionnaire et le fait que l'entreprise en soit à ses balbutiements sur le marché dictaient un taux moins élevé. La Commission a donc établi le tarif à 5 pour cent pour 2001 et 2002 et à 5,5 pour cent pour les années 2003 à 2006.

L'ACTC voulait que le tarif prévoie clairement que les services de câble offerts dans les chambres d'hôtel sont déjà assujettis au tarif 17 de la SOCAN. Le libellé du tarif reflète cette demande. Quant à la HAC, elle soutenait que





l'établissement d'hébergement n'est qu'un intermédiaire dont la responsabilité ne devrait pas être engagée. La Commission a choisi d'éviter ce débat en ne disant pas qui doit payer le tarif. Cela permet à la SOCAN de réclamer des redevances à toute partie responsable soit de la communication au public par télécommunication, soit de l'autorisation de cette communication dans la prestation de services.

#### Décision rendue le 18 août 2006 – Tarif 24 (Sonneries) de la SOCAN (2003-2005)

La SOCAN a déposé en avril 2002 son premier projet de tarif visant la communication d'œuvres musicales incorporées au sein de sonneries téléphoniques ou autres pour les années 2003 à 2005. Pour 2003, elle a proposé un taux de 10 pour cent des revenus du fournisseur de sonneries, jusqu'à un maximum de 7 500 \$ par trimestre. Pour 2004, elle a proposé un taux de 10 pour cent et une redevance minimale de 10 € par sonnerie fournie. Pour 2005, elle a proposé un taux de 10 pour cent et une redevance minimale de 20 € par sonnerie fournie. La SOCAN a proposé ce taux en se basant sur l'approche retenue par la Commission pour les services sonores payants.

Bell Mobilité, l'Association canadienne des télécommunications sans fil et Telus Mobilité (désignées collectivement comme les entreprises de télécommunications sans fil) se sont opposées à au moins un des tarifs proposés, tout comme l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement.

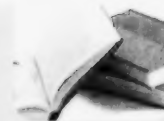
Les opposantes soutenaient que la communication d'une sonnerie n'est pas une communication publique, mais plutôt une transaction privée entre un vendeur et un acheteur et qu'à ce titre, elle ne devrait pas être protégée par le droit d'auteur.

Les opposantes étaient d'avis que si elles étaient toutefois redevables aux auteurs, le tarif ne devrait pas dépasser 1,5 pour cent des recettes du fournisseur de sonneries. Elles prétendaient que l'analyse de la SOCAN reposait sur une interprétation erronée de la décision de la Commission à l'égard des services sonores payants et que son projet de tarif était incompatible avec les tarifs en vigueur pour ce genre de service ailleurs dans le monde. Elles estimaient que la vente d'une sonnerie mettait surtout en cause le droit de reproduction. La communication était incidente ou accessoire à la transaction, et le tarif devait en tenir compte. Les opposantes ont également demandé que le taux effectif applicable aux sonneries authentiques soit moins élevé que celui pour les sonneries synthétisées.

La Commission a conclu qu'une sonnerie musicale utilise une partie importante d'une œuvre musicale puisque dans le cas contraire, le consommateur ne serait que peu ou pas intéressé à faire l'acquisition de la sonnerie. La Commission a aussi conclu que cette télécommunication était bel et bien « au public » parce que les fichiers musicaux étaient rendus disponibles sur Internet de manière ouverte et sans dissimulation, en sachant – en souhaitant, même – que les fichiers allaient être transmis à quiconque pouvait y avoir accès.

La Commission a rejeté le point de référence utilisé par la SOCAN, mais a conservé la méthodologie qui consiste à établir le taux de redevances pour la communication de sonneries musicales en comparaison avec le taux pour la reproduction pour ces mêmes sonneries. La Commission a donc déterminé que la moyenne des taux payables pour la reproduction d'œuvres musicales dans le cadre des ententes commerciales canadiennes versées au dossier est de 12 pour cent.

La Commission a ensuite déterminé le ratio entre les taux pour la communication et la reproduction en se basant sur les tarifs pour la radio commerciale, qui comportent un ratio d'un tiers pour le droit que la Commission jugeait accessoire. Toutefois, même si, contrairement au droit de reproduction, le droit de communication est accessoire et optionnel dans le marché des sonneries, son utilisation est très profitable. Il permet d'utiliser une technologie



électronique instantanée de livraison, qui facilite grandement la transaction tout en la rendant plus accessible et moins coûteuse. La Commission a donc établi la valeur du droit de communication à la moitié de la valeur du droit de reproduction. Ce ratio, appliqué au taux de reproduction moyen de 12 pour cent, a mené à l'homologation d'un taux de 6 pour cent.

La Commission a également conclu que bien qu'une partie de la valeur ajoutée des sonneries authentiques soit attribuable aux producteurs et artistes interprètes, les auteurs et compositeurs participent également à cette valeur ajoutée. La Commission a donc décidé que le taux applicable et l'assiette tarifaire des sonneries authentiques et des sonneries synthétisées seraient les mêmes.

De plus, la Commission a établi une redevance minimale de 6 ¢ par sonnerie, montant égal à la redevance qui s'applique à une sonnerie vendue à 1 \$. Cette redevance minimale a été homologuée seulement pour les années 2004 et 2005, puisque la SOCAN n'en avait pas demandé pour 2003.

#### Décision rendue le 20 octobre 2006 – Tarif 3 (Musique de fond) de la SCGDV (2003-2009)

En avril 2002, la Société canadienne de gestion des droits voisins (SCGDV) a déposé un projet de tarif portant sur l'exécution en public et la communication au public par télécommunication d'enregistrements sonores publiés d'œuvres musicales à titre de musique de fond pour les années 2003 à 2009.

La SCGDV a proposé l'homologation d'un tarif unique comprenant deux structures de taux ou catégories. La catégorie A vise ceux qui fournissent de la musique de fond aux établissements commerciaux et industriels. Sous ce régime, les fournisseurs de musique de fond auraient à verser 11,2 pour cent du montant brut reçu de leurs abonnés, déduction faite du montant payé par le fournisseur pour acquérir l'équipement permettant à l'abonné de recevoir le service de musique.

La catégorie B vise les établissements qui utilisent leur propre musique de fond. Sous ce régime, les établissements qui utilisent leur propre musique auraient à payer un montant précis établi suivant l'une de trois méthodes possibles. La première correspond à la multiplication du nombre d'admissions, de personnes présentes ou de billets vendus par 0,26 ¢. Si cette méthode ne peut être utilisée, il faut recourir à la deuxième qui correspond à la multiplication du nombre de personnes pouvant être admises dans l'espace public (généralement déterminé par la réglementation en matière d'incendie ou d'alcool) par le nombre de jours d'utilisation de la musique de fond par 0,52 ¢. Dans le cas où ni la première ni la deuxième méthode ne peuvent s'appliquer, la troisième méthode consiste en la multiplication de la superficie d'espace public par le nombre de jours d'utilisation de la musique de fond par 0,867 ¢ le mètre carré (ou 0,081 ¢ le pied carré). Dans le cas où aucune des méthodes ne s'appliquerait, l'utilisateur doit verser un montant annuel de 94,08 \$. La SCGDV ne réclamait aucune redevance minimale.





Plusieurs fournisseurs de musique de fond, utilisateurs et leurs représentants se sont opposés au projet de tarif. La principale opposante, parmi les fournisseurs, était l'Association canadienne des télécommunications par câble. Bell ExpressVu, *Star Choice Television Network Inc.* et *CHUM Satellite Services* se sont aussi opposées. L'Association des hôtels du Canada (HAC), l'Association canadienne des restaurateurs et des services alimentaires (CRFA) et l'*Alberta Association of Agricultural Societies* ont présenté des oppositions à titre de représentantes d'utilisateurs.

Les opposantes ont proposé des taux de redevance de 1,7 pour cent pour les locaux industriels et de 2,7 pour cent pour les autres établissements. Ces taux sont fondés sur le tarif 16 de la SOCAN visant les fournisseurs de musique de fond.

La CRFA et la HAC ont initialement soutenu que la SCGDV ne devrait rien recevoir puisque leurs membres versaient déjà à la SOCAN une redevance en application de son tarif 16. Elles ont prétendu que le paiement de redevances additionnelles à la SCGDV aurait des répercussions sérieuses sur les affaires de leurs membres. Elles ont toutefois admis devoir payer une redevance, en insistant sur le fait que cette redevance devait être minimale.

En accord avec la SCGDV, la Commission a homologué un tarif unique pour la plupart des utilisations de la musique de fond. La structure intégrée que proposait la SCGDV était plus simple et présentait l'avantage de minimiser le risque d'incohérence verticale entre ses tarifs.

La Commission a utilisé le tarif 16 de la SOCAN comme point de départ puisqu'il s'agit d'un droit similaire dans un marché similaire, que le tarif est en place depuis un bon moment et qu'il s'agit d'une licence générale.

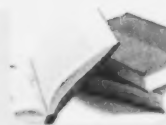
Le tarif 16 de la SOCAN établit un taux plus faible pour les locaux industriels que pour les autres locaux. La Commission considère que cette distinction ne se justifie pas dans la présente affaire. Les entreprises achètent généralement de la musique de fond pour augmenter leur profitabilité. Dans un établissement industriel, l'objectif est d'accroître la productivité. Ailleurs, il est d'accroître les ventes. De plus, la Commission croit que le marché peut refléter la valeur éventuellement réduite du service en fixant un prix moins élevé pour les locaux industriels, ce qui se traduit automatiquement par des redevances réduites lorsque, comme en l'espèce, les redevances consistent en un pourcentage du prix payé pour le service.

La Commission a utilisé comme point de départ le taux du volet non industriel du tarif 16 de la SOCAN, soit 7,5 pour cent du montant payé par l'abonné au fournisseur de musique, déduction faite du coût de l'équipement. Puisque la Commission a conclu que 43,06 pour cent de la musique de fond fait partie du répertoire de la SCGDV, le taux de redevance quand la musique de fond est livrée par un fournisseur a été établi à 3,2 pour cent ( $7,5 \times 0,4306$ ) du prix d'abonnement.

Pour établir le taux à l'égard des établissements qui utilisent leur propre musique de fond, la Commission a converti le taux de 3,2 pour cent en un taux exprimé en dollars multiplié par un autre facteur (assistance, capacité ou superficie).

Ainsi, pour 2003 à 2005, la Commission a homologué des taux de 0,08 € l'admission, 0,15 € l'unité de capacité par jour ou 0,25 € le mètre carré (0,023 € le pied carré) par jour. La redevance annuelle a été établie à 26,88 \$ lorsqu'aucune des méthodes précitées ne s'applique.

Pour l'année 2006, suite à l'application par la Commission d'une règle de rajustement inflationniste, les taux ont été augmentés à 0,0831 € l'admission, 0,1558 € l'unité de capacité par jour ou 0,2597 € le mètre carré (0,0239 € le pied carré) par jour. La redevance annuelle a été fixée à 27,92 \$ lorsqu'aucune des méthodes précitées ne s'applique. Pour les années 2007 à 2009, les taux demeurent assujettis à la même règle de rajustement inflationniste.



La règle de rajustement inflationniste utilisée par la Commission correspond à la variation annuelle en pourcentage de l'indice des prix à la consommation, moins un point de pourcentage. Comme il s'agit ici d'un tarif pluriannuel qui s'échelonne sur 7 ans, la Commission a voulu incorporer cette règle de rajustement au tarif. Cela permet un rajustement rapide des taux à l'inflation, et peut devenir un incitatif susceptible d'encourager les sociétés de gestion à présenter des projets de tarifs portant sur plusieurs années.

Le tarif dispose que la SCGDV peut procéder à un rajustement inflationniste de ses taux exprimés en dollars, sous quatre conditions. Premièrement, le rajustement applicable devra être supérieur à 3 points de pourcentage. Si, pour toute période de douze mois, le rajustement est inférieur à 3 pour cent, les taux demeureront inchangés, mais le rajustement pourra être cumulé avec celui de la période de douze mois subséquente. Deuxièmement, la SCGDV enverra un avis de modification aux utilisateurs de musique de fond touchés par la mesure. Troisièmement, la SCGDV avisera la Commission de la modification, en précisant le calcul détaillé de l'augmentation. Quatrièmement, la SCGDV affichera ce calcul sur son site Web.

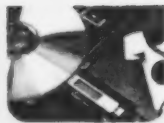
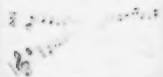
#### Décision provisoire rendue le 24 novembre 2006 – Tarifs 1.A (Stations de radio commerciales) de la SOCAN-SCGDV (2003-2007)

Jusqu'au mois de décembre 2002, la plupart des stations de radio commerciales payaient 3,2 pour cent de leurs revenus bruts à la SOCAN et 1,44 pour cent de leurs recettes publicitaires à la SCGDV. Les stations diffusant le répertoire de la SOCAN pendant moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne payaient 1,4 pour cent et 0,64 pour cent respectivement. Les stations de radio parlée versaient 100 \$ par mois à la SCGDV. Le 14 octobre 2005, la Commission homologuait le *Tarif SOCAN-SCGDV pour la radio commerciale, 2003-2007*. Les taux pour la SOCAN étaient de 3,2 pour cent sur la première tranche de recettes annuelles de 1,25 million de dollars et de 4,4 pour cent sur l'excédent; le taux pour les stations à faible utilisation passait à 1,5 pour cent. Les taux payables à la SCGDV passaient à 1,44, 2,1 et 0,75 pour cent. La décision étalait les montants additionnels dus à l'égard de périodes passées sur deux ans, sans intérêts.

La Commission avait retenu trois facteurs justifiant l'augmentation des taux. La musique avait été historiquement sous-évaluée, les stations diffusaient plus de musique et la musique permettait aux stations de faire des gains d'efficacité qu'elles devraient partager avec les compositeurs. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a contesté la décision de la Commission devant la Cour d'appel fédérale. Le 19 octobre 2006, la Cour a jugé que les motifs donnés pour justifier les montants de la première et de la troisième augmentations étaient insuffisants, a annulé la décision de la Commission et lui a remis le dossier pour qu'elle « tranche à nouveau les questions litigieuses à l'égard desquelles les motifs qui ont été prononcés ont été jugés insuffisants. »

La décision de la Cour entraînait le rétablissement des taux de 2002 à titre provisoire. Le 26 octobre 2006, la SOCAN et la SCGDV demandaient l'établissement d'un tarif provisoire qui maintiendrait le tarif d'octobre 2005, invoquant trois motifs au soutien de leur demande. Premièrement, la Cour d'appel fédérale avait mis en cause la suffisance des motifs de l'augmentation mais pas son quantum. Deuxièmement, l'ACR avait elle-même concédé que la preuve appuyait rationnellement la décision de la Commission d'augmenter le taux, pour ne contester que la suffisance des motifs. Troisièmement, revenir aux taux de 2002 entraînerait des calculs complexes afin de déterminer les paiements excédentaires versés jusqu'ici, alors qu'on savait déjà que d'autres calculs devraient être effectués après que le tarif final ait été établi.

L'ACR s'est opposée à la demande pour trois motifs. Premièrement, une décision provisoire n'était pas nécessaire; le paragraphe 68.2(3) de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit déjà que le tarif précédent s'applique automatiquement à titre de tarif provisoire. Deuxièmement, le tarif d'octobre 2005 était une nullité juridique et ne pouvait



servir de base pour établir un tarif provisoire. Troisièmement, si la Commission souhaitait établir un tel tarif, elle devrait simplement rétablir ce qui est déjà en place en vertu du paragraphe 68.2(3) de la *Loi*, étant donné qu'il incombe aux sociétés de convaincre la Commission que le tarif provisoire devrait modifier le *statu quo*.

La Commission a fait droit en partie à la demande. Elle a appliqué les principes régissant les ordonnances provisoires que la Cour suprême du Canada a établis dans l'arrêt *Bell Canada c. Canada (Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes)*. Premièrement, même si la *Loi* prévoit un mécanisme selon lequel un tarif expiré continue de s'appliquer à titre provisoire, cela n'est pas déterminant. En refusant systématiquement de rendre des décisions provisoires pour ce seul motif, la Commission entraverait son pouvoir discrétionnaire. Deuxièmement, le *statu quo* ne constituait plus une option raisonnable. On apporterait nécessairement aux taux d'avant 2003 des modifications importantes qui étaient entrées en vigueur et qui devraient être maintenues. Troisièmement, les calculs additionnels auraient des effets nuisibles. Ils seraient complexes, coûteux, provisoires et créeraient une perte sèche. Quatrièmement, même si le tarif d'octobre 2005 était une nullité en son entier, la Commission n'était pas tenue de réexaminer à nouveau l'ensemble du dossier. L'ordonnance de la Cour d'appel fédérale remettait le dossier à la Commission pour qu'elle tranche à nouveau « les questions litigieuses à l'égard desquelles les motifs qui ont été prononcés ont été jugés insuffisants. » L'ordonnance prévoyait par ailleurs que la Commission *pourrait* inviter les parties à compléter le dossier existant en ce qui concerne « les questions de quantification ». La faculté de permettre ou non un complément de dossier est incompatible avec un réexamen de l'ensemble de l'affaire. Cinquièmement, l'ACR présentait de façon incorrecte la question du fardeau de preuve; en fait, le passage sur lequel elle s'appuyait pour énoncer sa proposition dit le contraire.

Ici, le bon sens dictait de faire droit à la demande. Les tarifs de 2003-2007 ne seront pas ceux de 2002. L'assiette tarifaire de la SOCAN changera. Les taux augmenteront pour trois raisons; il reste seulement à déterminer le montant des augmentations. L'ACR demandait, ni plus ni moins, de revenir à des taux dont on savait qu'ils étaient trop bas et de priver par conséquent les sociétés de redevances auxquelles on savait qu'elles avaient droit. Enfin, demander aux radiodiffuseurs qu'ils continuent de payer à titre provisoire ce qu'ils avaient dû verser jusqu'à ce que le tarif soit annulé était moins perturbateur pour tous les participants que le retour aux taux de 2002.

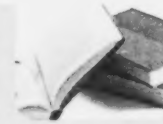
La Commission a donc rétabli le *Tarif SOCAN-SCGDV pour la radio commerciale, 2003-2007* à titre de tarif provisoire, mais a permis aux stations de radio de cesser de faire des paiements de rattrapage qui, une fois la décision finale rendue, pourraient ne plus être nécessaires ou être réduits.

#### **Décision rendue le 30 novembre 2006 – Requête déposée par Standard Radio Inc. pour une décision interprétant le *Règlement sur la définition de recettes publicitaires***

Jusqu'en 2002, les redevances que les stations de radio commerciales versaient pour diffuser des œuvres musicales représentaient un pourcentage des « revenus bruts » tel que ce terme était défini dans le tarif pertinent de la SOCAN. Depuis 1998, les stations versent également des redevances pour diffuser les enregistrements sonores incorporant ces mêmes œuvres (ce qu'on appelle les « droits voisins » des artistes et des maisons de disques). Ces redevances, versées à la SCGDV, ont toujours été un pourcentage des « recettes publicitaires » telle que cette expression est définie dans le *Règlement sur la définition de recettes publicitaires*.

Le 14 octobre 2005, la Commission homologuait le *Tarif SOCAN-SCGDV pour la radio commerciale, 2003-2007*. Ce tarif prévoit que les redevances payables tant à la SOCAN qu'à la SCGDV sont dorénavant fonction des « recettes publicitaires ».





Standard Radio Inc. (Standard) exploite des stations de radio. Ces stations vendent de la publicité en vertu de deux types de contrats. L'annonceur qui achète du temps d'antenne par l'entremise d'une agence accréditée ou qui produit lui-même ses publicités profite d'un rabais de 15 pour cent par rapport aux tarifs normaux. Standard offre également un service clé en main aux annonceurs qui demandent à la station de réaliser leurs publicités; ces annonceurs payent le plein tarif.

Standard soutient que la définition réglementaire de « recettes publicitaires » lui permet d'exclure de l'assiette tarifaire la juste valeur marchande des services de production qu'elle fournit en vertu de contrats clé en main. En 2005, cela aurait soustrait entre 6,8 et 10,7 millions de dollars de l'assiette tarifaire. La SOCAN et la SCGDV ne sont pas d'accord. Standard se retrouvait donc devant un dilemme. Si elle cessait de verser des redevances sur la valeur de ses services de production et qu'elle interprétait mal le règlement, elle s'exposerait à des dommages-intérêts préétablis de trois à dix fois le montant des redevances.


Le 13 juillet 2006, Standard a demandé à la Commission de trancher la question. Cette dernière a demandé à la SOCAN, à la SCGDV et à l'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) de formuler des observations au sujet de la demande de Standard. La SOCAN et la SCGDV, se fondant sur une décision antérieure de la Commission (Décision du 19 janvier 2004 sur l'*exécution du tarif de la copie privée*), soutenaient que la Commission n'avait pas le pouvoir de rendre la décision recherchée, tandis que l'ACR appuyait les prétentions de Standard.

Le paragraphe 66.7(1) de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que « [l]a Commission a, pour [...] toutes autres questions relevant de sa compétence, les attributions d'une cour supérieure d'archives. » Standard affirme que cela comprend le pouvoir de rendre la décision recherchée, parce que, selon elle, l'interprétation des règlements que prend la Commission est essentielle à l'exécution de son mandat.

La Commission dispose uniquement des pouvoirs que lui confère expressément la *Loi* ou qui sont implicitement nécessaires à l'exercice régulier de sa fonction principale. Son mandat principal est d'homologuer et modifier des tarifs et de prendre et modifier des règlements. Cela ne comprend pas le pouvoir d'interpréter ces règlements à titre autonome. La résolution de différends portant sur l'interprétation de règlements ne s'inscrit pas dans le mandat principal et n'y est pas accessoire. La Commission a donc conclu qu'elle ne pouvait accéder à la demande de Standard.


La décision ne prive pas Standard de recours. Cette dernière pouvait demander à la Commission de modifier le tarif ou le *Règlement* ou demander un jugement déclaratoire d'un tribunal judiciaire. Puisque la Commission a jugé qu'elle n'avait pas le pouvoir de rendre la décision recherchée, elle n'avait pas besoin de traiter des autres questions soulevées par les parties.

Dans les motifs concordants, le vice-président Callary a indiqué que bien qu'il soit d'accord que la Commission n'avait pas le pouvoir de rendre la décision recherchée, il devrait néanmoins commenter la demande. À son avis, la juste valeur marchande des services de production peut être déduite des revenus tirés des contrats clé en main. Cette interprétation découle d'une lecture normale de la disposition, du résumé de l'étude d'impact de la réglementation publié avec le *Règlement*, de l'équilibre qui devrait exister avec le traitement des coûts de production des tiers et de ce que les recettes publicitaires, et non les revenus de production, sont plus appropriées pour accomplir l'objet de la Commission d'harmoniser les assiettes tarifaires.

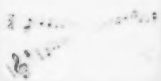


*La Commission dispose uniquement  
des pouvoirs que lui confère expressément  
la Loi ou qui sont implicitement  
nécessaires à l'exercice régulier de  
sa fonction principale.*





La Commission fixe les  
redevances et les répartit entre  
les sociétés de gestion...



## Retransmission de signaux éloignés

### Arrière-plan

La *Loi* prévoit le versement de redevances par les câblodistributeurs et autres retransmetteurs pour la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio. La Commission fixe les redevances et les répartit entre les sociétés de gestion représentant les titulaires de droits d'auteur dans les œuvres ainsi retransmises.

### Audiences

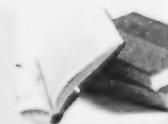
Aucune audience n'a eu lieu en 2006-2007.

### État du dossier

En février 2006, les parties ont déposé les ententes qu'elles avaient signées concernant les tarifs de retransmission de signaux de radio et de télévision pour les années 2004 à 2008 ainsi que des ébauches de tarifs reflétant ces ententes. Elles ont également demandé à la Commission d'homologuer les tarifs prévus par celles-ci.

Il ne restait qu'à déterminer la répartition des redevances découlant du tarif pour la télévision entre les sociétés de gestion. En décembre 2006, la Commission s'est enquis de l'état des questions non résolues et a demandé aux parties de déposer un échéancier provisoire. En janvier 2007, on a avisé la Commission que toutes les sociétés de gestion, à l'exception de la FWS Joint Sports Claimants (FWS) et la Société de gestion collective de publicité directe télévisuelle (SCPDT), avaient consenti à continuer de répartir les redevances entre elles conformément au *Tarif sur la retransmission de signaux de télévision, 2001-2003*.

La FWS tenait à ce que les redevances qu'elle percevrait en 2004-2008 correspondent à sa part d'écoute; elle a donc entrepris d'en mesurer les variations au moyen des données d'écoute du BBM. La SCPDT, quant à elle, voulait que la totalité de sa part, qui devrait être versée à la Société de perception de droit d'auteur du Canada, lui revienne. Les deux sociétés de gestion détermineraient ensemble le montant ou le pourcentage qui leur revient après avoir mesuré leurs cotes d'écoute par audimètre. Au 31 mars 2007, ces questions n'étaient pas encore réglées.



## Droits éducatifs

### Arrière-plan

Les articles 29.6, 29.7 et 29.9 de la *Loi* sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Depuis cette date, les établissements d'enseignement et les personnes agissant sous leur autorité peuvent, sans l'autorisation du titulaire du droit d'auteur, reproduire des émissions lors de leur communication au public et présenter ces exemplaires devant un auditoire formé principalement d'élèves. En bref, les établissements peuvent reproduire une émission d'actualités et un commentaire d'actualités, conserver la copie et l'exécuter en public pendant un an sans avoir à payer de redevances; à l'expiration de cette période, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission du droit d'auteur dans un tarif. Les établissements peuvent aussi reproduire d'autres émissions et objets de droit d'auteur et en conserver un exemplaire pendant trente jours aux fins d'en déterminer la valeur du point de vue pédagogique; s'ils conservent l'exemplaire plus longtemps ou s'ils le présentent à un moment quelconque, ils doivent acquitter les redevances et respecter les modalités fixées par la Commission dans un tarif.

### Dépôt de projet de tarif

La Société canadienne de gestion des droits éducatifs (SCGDE) a déposé en mars 2006 un projet de tarif des redevances à percevoir des établissements d'enseignement pour la reproduction et l'exécution d'œuvres ou autres objets du droit d'auteur communiqués au public par télécommunication pour les années 2007 à 2011. Personne ne s'est opposé au projet qui, essentiellement, est identique au tarif homologué pour les années 2003 à 2006.

### Audiences

Aucune audience n'a eu lieu en 2006-2007.

### Décision

Le 16 février 2007, la Commission a homologué le tarif pour les années 2007 à 2011 tel qu'il a été déposé. Un établissement a le choix entre un tarif transactionnel ou forfaitaire. Pour les élèves du préscolaire au secondaire, le tarif transactionnel est de 13 ¢ par minute pour la copie faite à partir de la radio et 1,60 \$ pour la copie faite à partir de la télévision; le tarif forfaitaire est de 1,73 \$ par année par équivalent temps plein. Pour les autres étudiants, les taux sont 17 ¢, 2,00 \$ et 1,89 \$ respectivement.





## Copie pour usage privé

### Arrière-plan

Le régime de copie privée permet la copie pour usage privé d'enregistrements sonores d'œuvres musicales (la « copie privée »). En échange, on exige de ceux qui importent ou fabriquent des supports habituellement utilisés pour faire de la copie privée qu'ils versent une redevance sur chacun de ces supports. La Commission fixe le montant de la redevance et désigne l'unique société de perception à laquelle ces montants sont versés. Les redevances sont versées à la Société canadienne de perception de la copie privée (SCPCP), au bénéfice des auteurs, artistes-interprètes et producteurs admissibles.

Le régime est universel: tous les importateurs et fabricants paient la redevance. Cependant, pour tenir compte du fait que plusieurs supports servent à autre chose que la copie privée, la redevance est diminuée proportionnellement pour refléter ces autres utilisations des supports.

### Audiences

Une audience a eu lieu en 2006-2007.

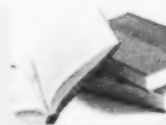
### Décision

Décision provisoire rendue le 14 décembre 2006

Les projets de tarifs de la Société canadienne de perception de la copie privée pour 2005, 2006 et 2007 ont fait l'objet d'audiences le 24 octobre 2006. L'affaire était en délibéré à la fin de 2006. La société a demandé que la Commission rende, pour 2007, une décision provisoire identique à celle du 21 décembre 2005. La Commission a fait droit à cette demande. Le tarif provisoire reprenait les dispositions du tarif homologué pour 2003 et 2004. Il fixait la redevance à 29 ¢ par cassette audio d'une durée de 40 minutes ou plus, 21 ¢ par CD-R ou CD-RW et 77 ¢ par CD-R Audio, CD-RW Audio ou MiniDisc.

*Le régime  
est universel...*





## • Régime général •

### Arrière-plan

Les articles 70.12 à 70.191 de la *Loi* accordent aux sociétés de gestion qui ne sont pas assujetties à un régime spécifique l'option de procéder par dépôt de projets de tarifs auprès de la Commission. Le processus d'examen et d'homologation de ces tarifs est le même que dans les régimes spécifiques. Le tarif homologué est opposable à tous les utilisateurs, sauf que contrairement aux régimes spécifiques, les ententes conclues en vertu du régime général ont préséance sur le tarif.

### Depôts de projets de tarifs

En 2006-2007, cinq projets de tarifs ont été déposés en application de l'article 70.13 de la *Loi*. Trois d'entre eux ont été déposés par CMRRA/SODRAC inc. (CSI) pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales pour les années 2008 à 2012, par les services de musique en ligne pour l'année 2008 et par les services de radio à canaux multiples par abonnement pour les années 2008-2009. L'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) a déposé son projet de tarif n° 3 pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio non commerciales pour l'année 2008. Enfin, la *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA) et la Société de gestion collective des droits des producteurs de phonogrammes et de vidéogrammes du Québec (SOPROQ) ont conjointement déposé un projet de tarif pour la reproduction d'enregistrements sonores par les stations de radio commerciales pour les années 2008 à 2011.

### Audiences

La Commission a tenu une audience en 2006-2007 portant sur le tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne pour les années 2005 à 2007. L'audience, d'une durée de 10 jours, a eu lieu en septembre 2006.

### Décisions

En 2006-2007, la Commission a rendu les deux décisions suivantes.

#### **Décision rendue le 16 février 2007 – Tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales (2007)**

Le projet de tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les stations de radio commerciales en 2007 était essentiellement identique au tarif homologué par la Commission pour 2006. CSI demandait toutefois que, pour les deux premiers mois d'exploitation d'une nouvelle station, les redevances soient calculées en fonction des revenus de ces mois-là et non en fonction du « mois de référence », défini comme étant le mois antérieur au mois qui précède celui pour lequel les redevances sont versées. La modification avait sans doute pour objet d'éviter qu'une station obtienne une licence gratuite pour ses deux premiers mois d'exploitation, étant donné qu'une station n'a pas de recettes publicitaires avant qu'elle soit en ondes.



L'Association canadienne des radiodiffuseurs s'est opposée à la modification. Peu après, CSI renonçait à sa demande de modification et l'association retirait son opposition. La Commission a donc homologué pour 2007 un tarif identique à celui de 2006. Les stations qui utilisent le répertoire moins de 20 pour cent de leur temps d'antenne total ou qui ne font ni ne conservent de copies sur disque dur paient 0,12 pour cent sur la première tranche de 625 000 \$ de revenus bruts annuels, 0,23 pour cent sur la deuxième tranche de 625 000 \$, et 0,35 pour cent sur l'excédent. Les taux applicables aux autres stations sont 0,27, 0,53 et 0,8 pour cent respectivement. Le tarif devrait produire des redevances d'environ 8 millions de dollars en 2007.

La Commission a noté encore une fois la nécessité d'harmoniser les assiettes des tarifs que les stations commerciales versent à la SOCAN, à la SCGDV et à CSI. Le mécanisme approprié pour traiter du choix d'une assiette tarifaire doit se faire dans le cadre d'une audience. Les trois tarifs cesseront d'avoir effet en même temps; il y aura donc lieu de trancher la question lors de l'examen des tarifs pour 2008.

#### **Décision rendue le 16 mars 2007 – Tarif de CSI pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne (2005-2007)**

Le 31 mars 2004, CSI déposait un projet de tarif des redevances à percevoir pour la reproduction, au Canada, par les services de musique en ligne en 2005, 2006 et 2007, d'œuvres musicales faisant partie des répertoires combinés de l'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA) d'une part, et de la Société du droit de reproduction des auteurs, compositeurs et éditeurs au Canada et SODRAC 2003 inc. (SODRAC) d'autre part.

CSI demandait le plus élevé de 7,5 pour cent des revenus bruts ou 75 € par mois par abonné pour un service n'offrant que des transmissions sur demande; le plus élevé de 10 pour cent des revenus bruts ou un dollar par mois par abonné pour un service offrant des téléchargements limités, avec ou sans transmissions sur demande; et le plus élevé de 15 pour cent des revenus bruts ou 10 € par téléchargement permanent d'une seule œuvre musicale.

CSI prétendait qu'offrir de la musique en ligne accroissait la valeur de son répertoire et que les titulaires avaient droit à une part de la valeur de cette nouvelle activité économique. Les services en ligne ont absolument besoin du droit de reproduire des œuvres musicales et d'autoriser leurs abonnés à en faire eux-mêmes des copies. Cette faculté de faire des copies additionnelles donne aux services un avantage concurrentiel et fournit aux consommateurs une valeur ajoutée dont les titulaires de droits devraient tirer profit. CSI proposait également de délivrer la licence uniquement aux services de musique en ligne et s'opposait à ce qu'on permette aux maisons de disques d'obtenir une licence de CSI pour ensuite autoriser les services, au moyen d'une sous-licence, à utiliser son répertoire.

Apple Canada Inc., Napster LLC, Bell Canada, l'Association canadienne des radiodiffuseurs, la Société Radio-Canada, l'Association canadienne de télécommunications par câble, l'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement, CHUM Itée., EMI Music Canada, Groupe Archambault inc., Moontaxi Media Inc., MusicNet Inc., RealNetworks Inc., Sirius Canada, Sony BMG Music Canada, TELUS, Universal Music Canada, Warner Music Canada et Yahoo! Canada ont déposé en temps opportun des avis d'opposition.

Les opposantes proposaient des redevances de 5,3 pour cent pour les téléchargements permanents, de 3,5 pour cent pour les téléchargements limités et de 0,5 pour cent pour les transmissions sur demande. Elles demandaient que la base tarifaire corresponde à ce que paient les consommateurs et non pas au revenu brut. Elles proposaient un





minimum de 3,85 € pour les téléchargements permanents, de 21 € par mois par abonné pour les services qui permettent les téléchargements limités et les transmissions sur demande si la reproduction sur un appareil portatif est interdite et de 33 € si elle était permise. Elles proposaient également de n'appliquer aucun minimum aux téléchargements d'albums ou de réduire ce minimum de façon à éviter des redevances excessives dans le cas des albums renfermant une grande quantité de pistes. Enfin, elles cherchaient à ce que les maisons de disques puissent demander la licence pour ensuite délivrer aux services de musique en ligne une sous-licence de reproduction des œuvres musicales.

### *Téléchargements permanents*

La Commission a conclu qu'il fallait déterminer le taux de redevance à l'égard des téléchargements permanents à partir de celui présentement payé pour reproduire une œuvre musicale sur un CD préenregistré, soit 7,7 € par piste. La Commission a apporté un ajustement afin de tenir compte de l'entente entre la SODRAC et l'ADISQ qui comporte un taux de 8,9 €, portant le taux ajusté à 7,8 €.

Le prix moyen d'une piste téléchargée individuellement est de 99 €. Toutefois, iTunes vend la plupart de ses albums à 9,99 \$. Comme un album téléchargé renferme en moyenne 13 pistes, le prix moyen par piste sur un album est de 77 €. Le prix moyen pondéré d'une piste, individuelle ou faisant partie d'un album, est donc de 89 €. La redevance de 7,8 €, exprimée en pourcentage de ce prix moyen de 89 €, se traduit par un taux de 8,8 pour cent. C'est ce taux, sujet à un escompte supplémentaire expliqué plus loin, que la Commission a homologué. Le prix minimum a été établi à 5,9 € par piste individuelle et à 4,5 € par piste faisant partie d'un ensemble.

### *Téléchargements limités*

La Commission a adopté la position des parties selon laquelle le taux pour les téléchargements limités devrait correspondre aux deux tiers du taux pour les téléchargements permanents. La Commission a donc homologué un taux de 5,9 pour cent, tout en exprimant des craintes face à la possibilité que cette approche n'entraîne, dans une certaine mesure, un double escompte puisque le prix par piste des téléchargements limités est déjà plus faible. Les redevances minimales que la Commission a homologuées sont respectivement de 57,0 € et de 37,4 € par mois, selon que la reproduction sur un appareil portatif est permise ou non.

### *Transmissions sur demande*

Même s'il n'existait aucun service de transmission sur demande au moment du dépôt du projet de tarif, la Commission a homologué le tarif demandé par CSI puisqu'il vise une possible utilisation protégée de son répertoire.

CSI demandait un taux pour les transmissions sur demande se situant entre le taux établi pour les téléchargements limités et ce que les services sonores payants (Galaxie et Max Trax) ont accepté de lui verser. La Commission a adopté cette méthodologie et homologué un taux de 4,6 pour cent avec une redevance minimale de 29,2 €.

### *Base tarifaire*

La Commission a adopté la position des opposantes qui consiste à utiliser les montants payés par les consommateurs, plutôt que les revenus totaux incluant la publicité. La Commission a noté que les services de musique en ligne ne touchent pas beaucoup plus que ce que les consommateurs paient et qu'elle n'est pas en mesure de savoir si les autres sources de revenus découlent de l'utilisation du répertoire de CSI.





### *Le rôle des maisons de disque*

La Commission a déclaré dans le passé qu'en règle générale, un tarif devrait viser les utilisations, non pas les utilisateurs. C'est la *Loi*, et non la Commission, qui détermine qui est tenu de payer pour une utilisation protégée. La Commission a aussi déclaré qu'en règle générale, un tarif devrait viser aussi bien le droit d'accomplir que le droit d'autoriser. Lorsqu'il est administré collectivement, le droit d'autoriser un acte est assujéti au même régime que l'acte lui-même. En outre, le droit d'autorisation, bien que distinct, existe de pair avec le droit d'accomplir.

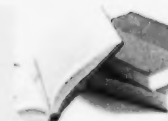
De l'avis de la Commission, prescrire que les maisons de disques ne peuvent se prévaloir du présent tarif ne contredit pas l'une ou l'autre proposition. La Commission a mentionné que si elle n'avait pas été persuadée qu'elle pouvait expressément empêcher les maisons de disques de se prévaloir du tarif, elle aurait conçu des dispositions administratives qui auraient fait en sorte que CSI ne soit pas obligée de traiter avec plusieurs filières de communication de rapports.

### *Capacité de payer*

La Commission a fait entrer progressivement en vigueur le nouveau tarif en appliquant un escompte de 10 pour cent. Cet escompte est le même que celui que la Commission avait accordé lorsqu'elle a pour la première fois homologué le tarif pour les services sonores payants et n'est destiné à s'appliquer que durant la durée de validité du présent tarif.

*C'est la Loi, et non la  
Commission, qui détermine  
qui est tenu de payer pour une  
utilisation protégée.*



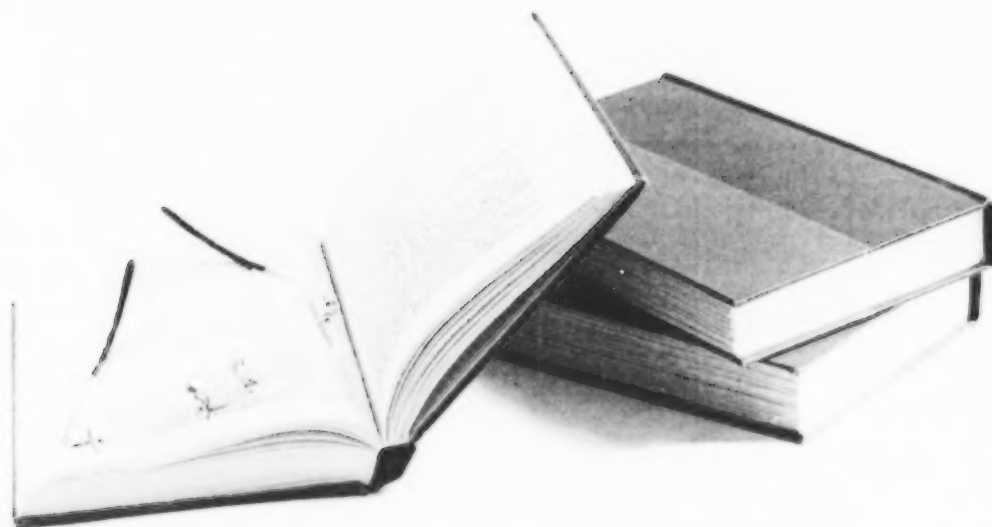


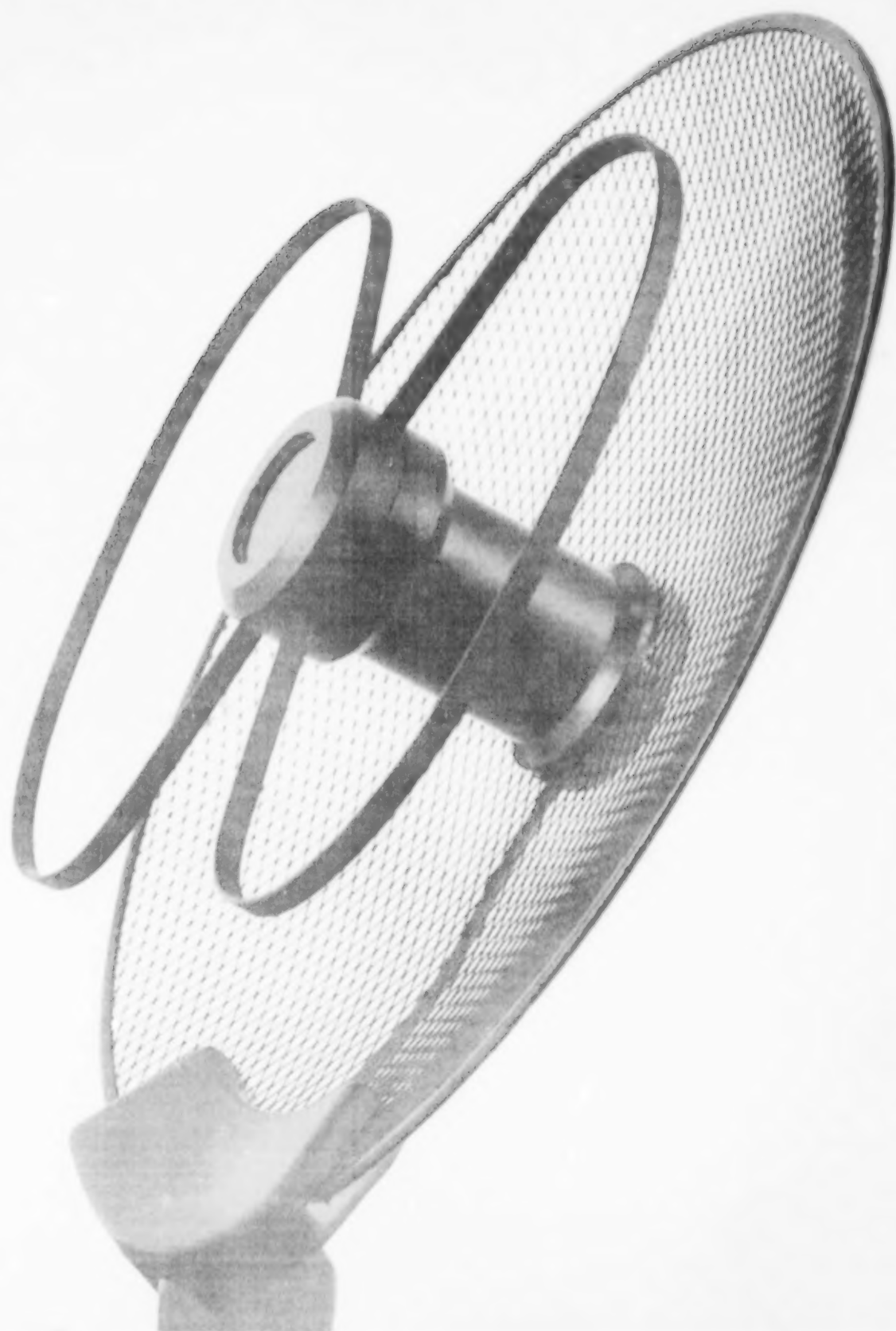
## • Procédures d'arbitrage •

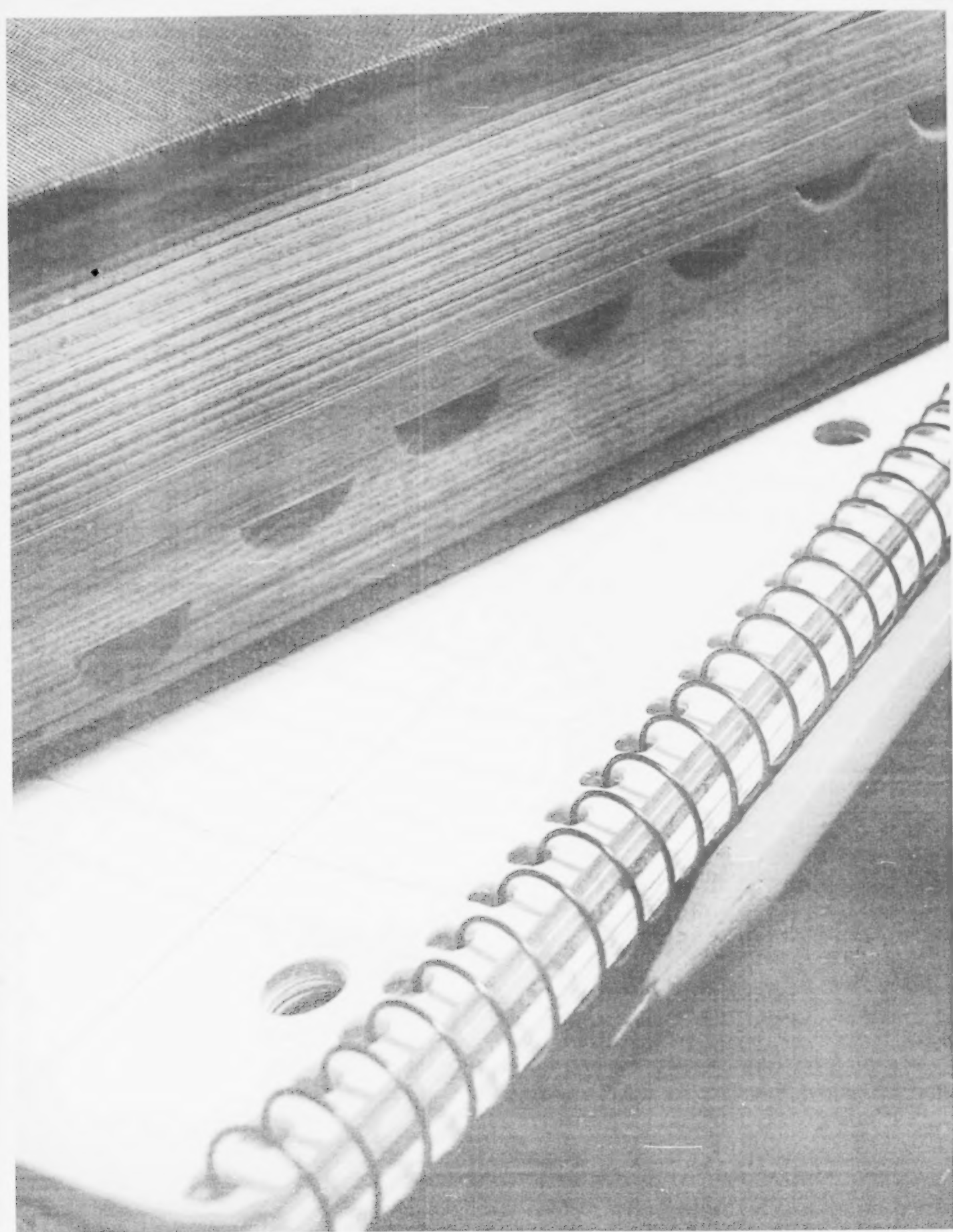
**E**n vertu de l'article 70.2 de la *Loi*, la Commission a le pouvoir d'établir les redevances et modalités afférentes à une licence permettant l'utilisation du répertoire d'une société de gestion visée à l'article 70.1, en cas de mésentente entre cette société et un utilisateur et à la demande de l'un d'eux.

En juillet 2005, MusiSelect inc. avait déposé une telle requête auprès de la Commission visant la reproduction d'enregistrements sonores faisant partie du répertoire de la *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA). Le 18 mai 2006, MusiSelect informait la Commission qu'une entente était intervenue avec AVLA. En vertu du paragraphe 70.3(1) de la *Loi*, la Commission a été dessaisie de l'affaire.

*...la Commission a le pouvoir  
d'établir les redevances et modalités  
afférentes à une licence [...] en cas  
de mésentente...*







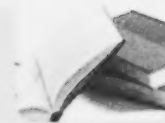


## Titulaires de droits d'auteur introuvables

L'article 77 de la *Loi* donne à la Commission le pouvoir de délivrer des licences pour autoriser l'utilisation d'œuvres publiées, de fixations de prestations, d'enregistrements sonores publiés ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. La *Loi* exige cependant des demandeurs de licences qu'ils aient fait des efforts raisonnables pour retrouver le titulaire du droit d'auteur. Les licences délivrées par la Commission sont non exclusives et valides seulement au Canada.

Au cours de l'exercice financier 2006-2007, 43 demandes de licences ont été déposées auprès de la Commission et 21 licences ont été accordées comme suit :

- *Nancy DeVillers*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en octobre 1989 par Anderson and Associates de Toronto pour la propriété sise au 124, rue Duford à Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de plans créés en mars 1962 par M.W. Kosub Ltd., et en juillet 1968 par Braig, Frigon, Hanley, Brett & Minty, pour la propriété sise aux 2090 et 2116 Neepawa et 217 Lockhart (The Saville Apartments) à Ottawa.
- *CLV Group Inc.*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de divers plans créés en 1991 par CDC pour la propriété sise au 50, rue MacLaren à Ottawa, et de plans créés en 1993 pour la propriété sise au 143, rue MacLaren à Ottawa.
- *Peter Ebsen*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1973 par Mayers, Girvan, Wellen & Bern de Montréal, pour la propriété sise au 130, chemin Robertson à Ottawa.
- *The University of Alberta Press*, Edmonton (Alberta), pour la reproduction d'un article écrit par Irene Todd Baird publié dans la revue *Saturday Night* du 17 mai 1924.
- *Onali Noorbhai*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1981 par L. Sigouin pour la propriété sise au 1319, promenade Plante à Ottawa.
- *Art Gallery of Alberta*, Edmonton (Alberta), pour la reproduction de cinq dessins de Sidney Clarke Ellis dans un livre.
- *Daniel G. Arnold*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de deux extraits d'un article écrit par Richard Brandon Morris publié dans la revue *Saturday Review* du 18 décembre 1965.
- *André Breault*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1974 (dessinateur inconnu) pour la propriété sise au 499, rue Lyon à Ottawa.
- *D. Graham Carr*, Montréal (Québec), pour la reproduction d'œuvres littéraires et artistiques portant sur Glenn Gould.
- *Norman Bryon*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1988 (dessinateur inconnu), pour la propriété sise au 558, promenade Fielding à Ottawa.
- *Karen Kravchenko*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1993 par Konark Designs Inc. pour la propriété sise au 27, Grenadier Way à Ottawa.

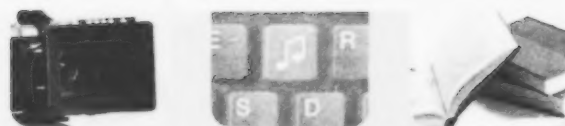


- *Infinite Design Studio*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1957 par Burgess & McLean Architects pour la propriété sise au 273, rue Donald à Ottawa.
- *Robert Taylor Architects Inc.*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1961 (dessinateur inconnu), pour la propriété sise au 2199, avenue Carling à Ottawa.
- *ServiceMaster of Ottawa*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction de divers plans créés par Rycliffe Homes Inc. en 1996-1997, pour la propriété sise au 2, Royal Field Crescent à Ottawa.
- *Paul Muirhead*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1992 (dessinateur inconnu), pour la propriété sise au 6223, promenade Deermeadow à Ottawa.
- *Natasha Kurdyla*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1964-1965 par Trendsetter Developments Limited pour la propriété sise au 12, chemin Banner à Ottawa.
- *Patricia E. Roy*, Victoria (C.-B.), pour la reproduction de sept caricatures différentes dans une monographie.
- *Mireille Brunet*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1993 par Wedgewood Builders pour la propriété sise au 64, Scarlet Court à Ottawa.
- *Chris Fleming*, Ottawa (Ontario), pour la reproduction des plans architecturaux créés en 1986 par Building Masters Inc. pour la propriété sise au 20, Fifehire Crescent à Ottawa.
- *Chelsea Books*, Chelsea (Québec), pour la réimpression du livre *Waste Heritage* écrit par Irene Todd Baird.

*L'article 77 de la Loi  
donne à la Commission le  
pouvoir de délivrer des  
licences pour autoriser  
l'utilisation d'œuvres  
publiées...*







## Jugements des tribunaux

### RE : Tarifs 1.A de la SOCAN-SCGDV (Stations de radio commerciales) 2003-2007


Le 14 octobre 2005, la Commission homologuait le *Tarif SOCAN-SCGDV pour la radio commerciale, 2003-2007*. Ce tarif augmentait de beaucoup les redevances que ces stations versent pour diffuser des œuvres musicales et des enregistrements sonores. L'Association canadienne des radiodiffuseurs (ACR) a demandé la révision judiciaire de cette décision pour deux motifs : l'omission de la Commission de tenir compte d'un moyen soulevé par l'ACR à l'égard des tarifs proposés par les sociétés de gestion et le caractère inadéquat des motifs de la Commission.

L'ACR a d'abord soutenu que la Commission avait omis de tenir compte de l'objection selon laquelle il y avait eu prolifération du nombre de titulaires à dédommager. Selon elle, la Commission devait reconnaître ce fardeau financier accru. La Cour d'appel fédérale a conclu qu'il en avait été implicitement tenu compte dans la conclusion de la Commission selon laquelle, compte tenu de la preuve de recettes croissantes, l'industrie pouvait payer des redevances plus élevées. La Commission avait aussi mentionné les taux combinés payables aux trois sociétés de gestion dans une note de bas de page figurant dans ses motifs. La Cour a donc conclu que la Commission n'avait pas commis une erreur de droit en omettant de tenir compte d'un facteur pertinent qu'elle était, selon la loi, tenue de prendre en compte.

Par contre, la Cour a retenu les prétentions de l'ACR sur un deuxième point. La Cour a conclu que la Commission n'avait pas fourni de motifs adéquats au soutien des conclusions voulant qu'une sous-évaluation historique nécessite une augmentation de 10 pour cent et que l'efficacité accrue des radiodiffuseurs dans leur utilisation de musique justifiait une augmentation du tarif de 7,5 pour cent.

Le problème découlait de l'explication que la Commission avait donnée au sujet du montant retenu. Ainsi, s'agissant de la sous-évaluation historique de la musique, la Commission avait simplement dit que « l'ensemble de la preuve » l'amenait à penser que la sous-évaluation « qu'elle estime importante se situe dans un intervalle de 10 à 15 pour cent ». Elle ajoutait qu'étant donné « l'absence d'éléments de preuve plus précis à cet effet », elle a décidé « qu'il vaut mieux être prudent » et qu'elle évaluait le montant sous-estimé à « 10 pour cent ». Eu égard aux circonstances de l'espèce, il ne suffisait pas de justifier la quantification du montant sous-estimé en mentionnant simplement la preuve considérée dans son ensemble. Il ne suffisait pas de dire en fait : « Ce sont nous les experts. Tel est le chiffre : faites-nous confiance. » Les motifs de la Commission ne servaient ni à faciliter un examen judiciaire valable ni à fournir une ligne de conduite future aux personnes réglementées.

La Cour a reconnu que la difficulté à laquelle faisait face la Commission sur ce point semblait découler en partie de l'omission de l'ACR de présenter une preuve montrant, par exemple, les taux relatifs de rendement des stations de radio qui avaient beaucoup recours à la musique et de celles qui s'en servaient moins. Malgré cela, il incombait à la Commission de demander aux parties de fournir une preuve du montant sous-estimé et, en l'absence d'une telle



preuve, d'expliquer comment elle s'était efforcée d'estimer l'augmentation qu'il convenait d'accorder. Enfin, la Commission n'est pas tenue de quantifier chacun des éléments qui justifient une augmentation; elle peut choisir simplement d'expliquer le raisonnement sur lequel est fondée sa quantification de l'augmentation globale du taux des redevances.

La Cour a donc annulé la décision de la Commission et renvoyé l'affaire à la Commission pour qu'elle tranche à nouveau les questions litigieuses à l'égard desquelles les motifs avaient été jugés insuffisants.

Référence : *Association canadienne des radiodiffuseurs c. Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique* [2006 CAF 337]

#### RE : Tarif de CSI – Services de musique en ligne (2005-2007)

L'Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement (CRIA) s'est opposée au tarif que CSI voulait percevoir pour la reproduction d'œuvres musicales par les services de musique en ligne pour les années 2005 à 2007. L'opposition avait d'abord été déposée au nom de la CRIA et de ses membres de la catégorie A (les grandes maisons de disques) et B (les maisons indépendantes). Éventuellement, la CRIA a avisé la Commission qu'elle n'entendait plus représenter ses membres de la catégorie B dans la procédure. La Commission a alors ordonné à la CRIA d'envoyer un avis à ces membres pour leur faire savoir qu'elle ne représenterait pas leurs intérêts dans la procédure engagée devant la Commission et que cette décision avait été prise par la CRIA et non par la Commission.

La CRIA s'est portée en révision judiciaire de l'ordonnance devant la Cour d'appel fédérale en invoquant trois motifs. Premièrement, la Commission avait rendu l'ordonnance en violation de l'obligation d'équité qui lui incombe parce qu'elle l'avait rendue sans donner à la CRIA de préavis et sans lui fournir la possibilité de présenter des observations. Deuxièmement, la Commission n'avait pas le pouvoir de rendre l'ordonnance. Troisièmement, si la Commission avait ce pouvoir, elle l'avait exercé d'une façon déraisonnable.

La Cour a rejeté la demande. Toute obligation d'équité incombant à la Commission avait été remplie lorsque la Commission, à la demande de la CRIA, avait examiné les observations de cette dernière avant de confirmer la première ordonnance. L'article 66.71 de la *Loi sur le droit d'auteur* prévoit que la Commission « peut en tout temps ordonner l'envoi ou la publication de tout avis qu'elle estime nécessaire, [...] ou y procéder elle-même, et ce de la manière et aux conditions qu'elle estime indiquées. » Ce libellé autorise le genre d'ordonnance que la Commission avait rendue. Enfin, il était raisonnable pour la Commission de chercher à s'assurer que les membres de la catégorie B soient mis au courant de la décision de la CRIA et de ses conséquences.

Référence : *Association de l'industrie canadienne de l'enregistrement c. Canada (Procureur général)* [2006 CAF 336]



## Ententes déposées auprès de la Commission

La *Loi* permet à une société de gestion et à un utilisateur de conclure des ententes portant sur les droits et modalités afférentes pour l'utilisation du répertoire de la société. L'article 70.5 de la *Loi* prévoit par ailleurs que si l'entente est déposée auprès de la Commission dans les quinze jours suivant sa conclusion, les parties ne peuvent être poursuivies aux termes de l'article 45 de la *Loi sur la concurrence*. La même disposition prévoit par ailleurs que le Commissaire de la concurrence nommé au titre de cette loi peut avoir accès aux ententes ainsi déposées. Si ce dernier estime qu'une entente est contraire à l'intérêt public, il peut demander à la Commission de l'examiner. La Commission fixe alors les redevances et les modalités afférentes.

Au cours de l'exercice financier 2006-2007, 93 ententes ont été déposées auprès de la Commission.

*Access Copyright*, *The Canadian Copyright Licensing Agency*, qui gère les droits de reproduction, telles la numérisation et la photocopie, au nom d'auteurs, éditeurs et autres créateurs, a déposé 61 ententes autorisant diverses institutions et entreprises, par voie de licence, à faire des copies des œuvres publiées inscrites dans son répertoire. Ces ententes ont été conclues avec divers établissements d'enseignement, écoles de langues, organismes à but non lucratif et centres de photocopies.

La Société québécoise de gestion collective des droits de reproduction (COPIBEC) a déposé 19 ententes. COPIBEC est la société de gestion qui autorise, au Québec, la reproduction des œuvres des titulaires de droits québécois, canadiens (par le biais d'une entente de réciprocité avec *Access Copyright*) et étrangers. Les ententes déposées en 2006-2007 ont été conclues avec des organismes divers, municipalités ainsi que Bibliothèque et archives nationales du Québec.

La *Audio-Video Licensing Agency* (AVLA), qui est une société de gestion de droits d'auteur pour le compte de propriétaires d'enregistrements originaux de musique et de musique sur vidéocassettes, a déposé six ententes.

L'Agence canadienne des droits de reproduction musicaux (CMRRA), qui est un organisme canadien centralisé qui octroie des licences et perçoit les droits de reproduction d'œuvres musicales au Canada a, pour sa part, déposé quatre ententes, soit celles avec Warner Music Canada, EMI Music Canada, SONY BMG Canada et Universal Music Canada.

Enfin, l'Agence des droits des radiodiffuseurs canadiens (CBRA) a déposé trois ententes portant sur la veille médiatique par des services non commerciaux, soit le gouvernement de l'Alberta, le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement de l'Ontario. CBRA représente divers radiodiffuseurs privés canadiens qui sont auteurs et titulaires d'émissions d'actualités et de signaux de communication.